

99 年人文教育革新中綱計畫
子計畫三 人文領域人才培育國際交流計畫

【海外專題研究】

臺灣與韓國近代文學的都市空間—
三〇年代的臺北與首爾
期末成果報告

指導暨補助單位：教育部

指導單位：教育部顧問室人文領域人才培育國際交流計畫辦公室

執行單位：國立政治大學台灣文學研究所

計畫主持人：崔末順教授

執行日期：99 年 2 月 28 日至 99 年 3 月 25 日

中華民國 99 年 7 月 28 日

目 次

一、計畫名稱	1
二、計畫目標	1
三、執行情形	3
(一) 執行概述	3
(二) 行程表	3
四、經費運用情形	14
五、執行成果分析與檢討	15
(一) 執行成果：書目	15
(二) 分析與檢討	18
六、結論與建議	21
七、附錄	23
(一) 參觀文化館的部分資訊	23
(二) 參考網站一覽表	33
(三) 部分蒐集資料影本	33

一、計畫名稱

臺灣與韓國近代文學的都市空間—三〇年代的臺北與首爾的發展

二、計畫目標

本研究以一九三〇年代時期為軸線，試圖透過「東亞」的視野，以宏觀的角度檢視同為殖民地都市的「臺北」與「首爾」兩地，探討已經接受現代化與資本主義洗禮後的殖民地都市空間反應在小說文本中的種種現象，說明東亞的建構概念以及其所包含的殖民地都市空間的轉變，並進一步說明殖民地小說家是如何在文本中重新建構當時的文學觀念，文本中又是如何衍伸出知識、權力、文化關係的接受與質變。

殖民體制對於台灣和韓國社會造成最大的衝擊，莫過於日本統治者所引介進來的資本主義與現代化，資本主義瓦解了原有的農村經濟，大幅改變了台灣人民的生活方式。現代化則是帶來知識與文化上的啟蒙，使舊有的思維模式起了巨大的變化，由於有資本主義的出現，全球各地才漸漸有了工業化與城市化的現象。然而資本主義的與現代化之引進，並非出自殖民地人民的意願，而是在殖民制度下被迫接受。而為補足並突破臺灣日據時期殖民地都市研究之侷限，必須了解過去對於臺灣文學的研究，多半侷限在殖民者／被殖民者、加害者／受害者這種二元論的結構，但如果我們把這樣的議題放在整個東亞來看，就會發現臺灣人儘管在現代化的過程一方面是受到迫害，另一方面，卻也開啓了新的知識觀、價值觀、世界觀，也就是說，資本主義與現代化的發展，乃是依附在殖民統治的擴張而進行的。沒有殖民體制的建立就沒有現代化生活的改造。因此對於兩地的知識份子而言，這就構成了兩難的選擇，如果要接受現代化，幾乎就是等於一併要接受殖民化了，但是如果拒絕殖民化，也似乎同時要抗拒現代化了；臺灣的知識份子面對現代化所帶入的啟蒙主義、科學理性的浪潮排山倒海而來時，如何處理調適自己的認同與價值觀，進一步將矛盾的心理反應在文本中，如此複雜的心理轉折不僅僅是二元畫分就能夠解釋的。

為了使我們能真正考察在東亞的框架中，當現代化的思潮推入邊緣位置的殖民地是如何在小說家的心理與作品中產生變化，就有必要把臺灣文學和同樣是被日本帝國佔領為殖民地的韓國文學並置而論。「城市可以看被看作一個故事、一個反映人群關係的圖示，一個整體和分散並存的空間、一個物質作用的領域、一個相關決策系列或者一個充滿矛盾的領域」¹「臺北」和「首爾」也同樣都是集合了臺灣與韓國政治、經濟、文化和權力於一身的首善之都，這樣重要的共

¹ 凱文·林奇著，林慶怡、陳朝暉、鄭華譯《城市形態》北京：華夏，2001年，頁27。

同特質也使得臺北和首爾這兩座城市互相成為鏡子裡的另一個自己，彼此學習、一起成長。

學界對「東亞」與「現代性／現代化」的議題已出現相當程度的關注，陳芳明在《台灣文學的東亞思考》的書序中提及：「『東亞做為一種方法』更積極的意義是：『對東亞史、西方殖民史的再認識』。」²東亞意識的崛起，與全球化時代的到來有密切的關係，資本主義的急遽擴張，使東亞地區的國家也加速累積經濟實力。在跨國資本主義的衝擊下，東亞世界的文化結構也隨之發生變化，長期受到英美殖民主義威脅的東亞，開始具備能力重新檢視自己的歷史，同時也使長期受到壓抑的創造力中於能夠釋放出來，在二十世紀所謂的東亞觀念，與日本殖民主義有相當大的關係，但是在進入二十一世紀之際，東亞的意義也開始接受全新的命名。其中最重要的關鍵在於中國的崛起，對於經濟勢力的轉移，也決定了東亞地區政治權力的重整。在二十世紀的東亞版圖中，台灣和韓國顯然都是處於邊緣化的位置，在日本帝國主義的擴張下台灣和韓國都是大東亞共榮圈的一份子，但都不具有發言權和決策權，從文學的角度來看，縱然有被迫參與大東亞文學者會議，但是台灣和韓國文學的能見度卻是相當低迷的，面對這樣明顯的強弱形勢，台灣和韓國的文學家以小說創作來呈現他們心中的抗拒與接受的進程。

筆者在前行研究肩膀上，本研究之確切目標，即是以前述所論及之三〇年代的「臺北」與「首爾」並列觀察，解決長期以來對於同為日本殖民地的臺灣與韓國之間，具有推論文學淵源及轉折關係的框架，卻缺乏內涵例證的疑惑。筆者試圖通過描寫臺北與首爾的都市文學中意義的構築，更貼近時代精神，重塑都市空間圖像，為使日據時期中「臺灣」與「韓國」關係這項座標更加真實而立體，筆者將研究視線專注於描寫臺北與首爾的小說文本，配合都市空間的發展，考察同為殖民地都市的臺北和首爾各自在日本的殖民統治下發展出一個都市雙重甚至是多重的空間。

² 陳芳明主編《台灣文學的東亞思考》，臺北：文建會，2007年，頁14。

三、執行情形

(一) 執行概述

由於研究對象不僅僅是需要仔細審視三〇年代的臺北近代文學的都市空間的發展過程，研究三〇年代的首爾的都市文學空間時，同樣必須設身處地的感受韓國作家所描述的氛圍，創造出更為立體多元的空間感，本次的海外專題將以「首爾」為圓心，探訪韓國相關藏書機構及體驗當時的小說家活動場域，也藉此機會進修韓語能力，同時報名梨花女子大學春季短期三週(3月3日~3月19日)課程，加強韓語能力，以下是作為收集研究資料的四個方向：

一、檢索重要圖書館之相關館藏書籍、期刊論文、報刊雜誌等等，補充國內文獻之不足，亦作為畢業論文書寫必要材料之收集。

二、拜訪韓國研究東亞現代詩之知名學者：首爾大學中國語文學系教授全炯俊、高麗大學中國語文學系的張東天教授、和仁荷大學韓國文學系崔元植教授等尋求他們對此題目的指導及建議。

三、實地探訪日據時期具有代表性的報社，例如當時尋訪日本總督府機關報紙〈大韓每日申報〉(現為〈首爾新聞〉)、〈東亞日報〉、〈朝鮮日報〉的館藏記錄，期能更貼近時代精神，重塑都市空間圖像，使日據時期中「臺灣」與「韓國」關係在文學歷史的座標更加真實而立體；並且參訪首爾市內的文學館或文化博物館，亦親訪日據時期韓國作家在文本中所描述場景，安排行程至朴泰遠於《川邊風景》中描寫的清溪川，尋找日據時期作家的活動軌跡。

四、蒐羅韓國於日據時期之相關文本或文獻資料，發掘國內未加以開發之史料，必要時購買回臺灣，以獲得原始完整之文學資料，為研究題目提供更豐富的周邊訊息。

(二) 行程表

時間	地點	摘要
2/28(日)	台北—首爾	晚間十點抵達韓國。
3/01(一)	梨花女子大學／東大門	至校園熟悉環境，走訪東大門。
3/02(二)	梨花女子大學／梨花女子大學圖書館	韓語能力分班測驗，了解校內入館須知。
3/03(三)	梨花女子大學／梨花女子大學圖書館	韓語班始業式，領取學生証後入館查找文獻資料。
3/04(四)	梨花女子大學／教保文庫／國家圖書	語言課程學習，至教保文庫查閱與購買研究書籍資料，至國家圖書館了解入館須知。


	館	
3/05(五)	梨花女子大學／弘益大學	語言課程學習，參訪弘益大學圖書館，了解入館規定與使用方式。
3/06(六)	仁寺洞／狎鷗亭／清溪川／鍾路／首爾塔	陸續走訪首爾市內具有歷史文化傳統的地點。
3/07(日)	景福宮／國立古宮博物館／國立民俗博物館	參觀首爾的五大古宮之一，景福宮也是朝鮮王朝的正宮，具有悠久的歷史意義，也參觀了民俗博物館，更了解朝鮮的先民歷史。
3/08(一)	梨花女子大學／教保文庫／國立中央圖書館	語言課程學習，至韓國國立中央圖書館了解入館規定，至教保文庫查找書籍資料。
3/09(二)	梨花女子大學／延世大學	語言課程學習，課後至延世大學圖書館了解入館的相關規定。
3/10(三)	梨花女子大學／東國大學	語言課程學習，拜訪東國大學碩士生柳寅赫，並一同參訪東國大學圖書館。
3/11(四)	梨花女子大學／教保文庫／永豐文庫／清溪川	語言課程學習，課後至韓國兩大書局尋訪日據時期文本與文化材料，並再次體驗下午的清溪川風光。
3/12(五)	梨花女子大學／漢陽大學／永豐文庫	語言課程學習，至漢陽大學參觀，至永豐文庫蒐集文本與文獻資料。
3/13(六)	江華島／傳燈寺／支石墓	參訪江華島，走訪已被指定為世界文化遺產的支石墓，和傳燈寺等進一步了解朝鮮的歷史遺跡與文物。
3/14(日)	仁寺洞／明洞／清溪川	依照本研究文本的所描繪清溪川路線，親自踏查全程，再次造訪仁寺買賣文化商品的文化街，找尋是否有適合的值得收集的資料。
3/15(一)	梨花女子大學／文學之家·首爾	語言課程學習，參訪文學之家·首爾，參觀其館藏。
3/16(二)	梨花女子大學／梨花女子大學圖書館	語言課程學習，至校內圖書館蒐集資料。
3/17(三)	梨花女子大學／教保文庫	語言課程聽力測驗，至教保取得預訂的書籍。
3/18(四)	梨花女子大學／新村／梨花女子大學圖書館	語言課程閱讀、寫作、口說測驗，至校內圖書館蒐集資料。
3/19(五)	梨花女子大學／汝矣島公園	語言課程結業式，至汝矣島公園欣賞文化演出。
3/20(六)	明洞／惠化／永豐	至明洞觀察消費廣告的情形，又走訪惠化，惠化是首

	文庫	爾大學的舊校區，體驗當年所留下來的文學氣息，最後前往永豐文庫購回書籍。
3/21(日)	首爾歷史博物館／ 光化門廣場／	走訪曾是朝鮮時代政治文化中心的光化門廣場，李舜成將軍像，世宗大王像，並參訪一旁的世宗文化會館。接著至首爾歷史博物館內參觀，館內展示的文物可以從現代的首爾一直追溯到史前時代，更了解首爾的演變及市民們的生活。
3/22(一)	東大門／江南區	再次走訪 1905 年「誕生」的東大門市場，至今仍然是首爾最具代表性的市場之一。江南區是首爾的一個行政區，位於漢江以南。江南區是首爾的重要商業地區，論峴洞有許多電影公司的集中地，進一步體驗目前娛樂空間的發展性。
3/23(二)	高麗大學／大學路	拜訪高麗大學博士生金松柱，一同參訪高麗大學圖書館。
3/24(三)	東亞日報／朝鮮日報	查找日據時期三〇年代的歷史文化史料。
3/25(四)	首爾—台北	返回台灣

圖片 1：梨花女子大學語言中心



圖片 2：梨大語言中心課程大綱

 梨花女子大學校語言教育院
2010年春季韓國語短期課程新生大綱

■ 學期日程

1. 學期期間: 2010年 3月 29日(星期三) ~ 2010年 5月 19日(星期五) 9:10 ~ 13:00
2. 考試日期

3月22日(星期三)	新生註冊及校務 14:00 ~ 16:00
3月23日(星期三)	文化課 9:00 ~ 17:00 / 校務及導遊
3月17日(星期三)	听力(各級教室) 12:00 ~ 13:00
3月18日(星期四)	生詞和語法、閱讀、寫作(103室)、 口試(各級教室) 9:10 ~ 13:00
3月19日(星期五)	結業典禮 12:00 ~ 13:00 / 103室

■ 出席規定

1. 包括文化課共15次的課程中，必須授課13次以上。
2. 遲到3次或是早退3次，算作缺席一次。
3. 点名每次開始上課時(9點10分)進行。

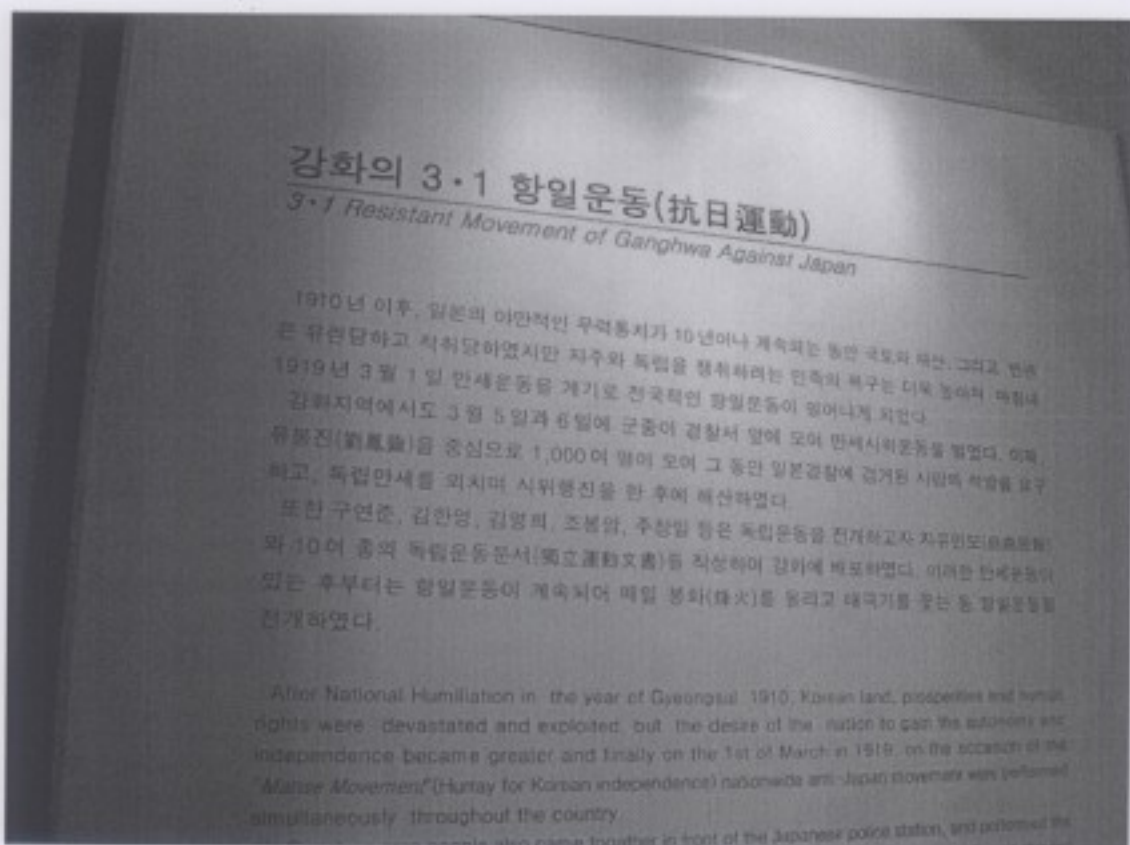
■ 升級

1. 考試的平均成績在70分以上可以升級。
2. 即使平均成績在70分以上，各科目(生詞和語法、閱讀、寫作、口試、听力)的分數在60以下也不能升級。
3. 考試時不准作弊，作弊的科目按規定打零分。

■ 上課須知

1. 上課時尽量不要說自己的母語。
2. 遵守學校規章制度和秩序。(比如：上課時使用電話、抽煙、吃零食等。)
3. 上課時，不認真听讲阻碍他人學習，將取消下學期報名資格。

圖片 3：江華島文物館內資料



圖片 4：梨花女子大學圖書館



圖片 5：至延世大學收集資料



圖片 6：搭乘地下鐵前往漢陽大學



圖片 7：前往首爾歷史博物館



圖片 8：世宗美術館



圖片 9：首爾歷史博物館



圖片 10：文學之家·首爾



圖片 11：文學之家·首爾



圖片 12：搭乘地鐵前往高麗大學



圖片 13：東亞日報



圖片 14：朝鮮日報



圖片 15：參觀國立民俗博物館



圖片 16：至教保購書






五、執行成果分析與檢討

(一) 執行成果：書目

一、專書

資料名稱	摘要	圖片
<p>삼대 三代 염상섭廉想涉/ 漢城 동아출판사 1995[民 84]</p>	<p>1931년 <조선일보>에 연재된 장편소설. 1920년대의 서울을 배경으로 하여, 만석꾼인 조씨 일가의 할아버지, 아버지, 아들 3대가 각기 다른 가치관 아래서 어떻게 살아가는가를 그린 장편소설이다. 작품 속에서의 사건은 비교적 짧은 기간에 일어나고 있지만, 세대간의 서로 다른 모습을 그렸다는 점에서 가족사 소설의 성격을 지닌다.</p>	
<p>무화과 無花果 염상섭廉想涉/ 漢城 동아출판사 1995[民 84]</p>	<p><무화과>와 <광분>은 염상섭의 장편소설로 한 가정의 몰락을 통해 당시 사회의 타락상을 보여 주고 있는 작품들이다. 작가는 비슷한 계층의 가정을 중심으로 벌어지는 사건을 통해 혼란한 사회상을 보여 주고 있다. 두 작품은 비슷한 시기에 창작되었으며, 동일한 시대적 배경 속에서 스토리가 진행되고 있다. 따라서, 작품 내에서 동일한 모습이 많이 발견된다. 이러한 두 작품을 사건과 인물 중심으로 비교해 보고자 한다.</p>	
<p>탁류 濁流 채만식 蔡萬植/漢城</p>	<p>1937년 10월 13일부터 1938년 5월 17일까지 <조선일보>에 연재된 장편 소설로</p>	

<p>동아출판사 1995[民 84]</p>	<p>고향과 농토를 잃고 식민지 시대의 혼탁한 물결에 휩쓸려 무너지는 한 가족과 그 주변 인물들의 모습을 통해 당시 사회의 어두운 세태를 그렸다. 이 소설을 읽어 나가는 과정에서 우리는 금강의 흐름이 주인공 초봉이의 기구한 일생을 암시한다는 것을 알 수 있다. 또한 금강의 의미는 초봉이의 일생을 암시하면서, 한편 우리 민족의 기구한 처지를 나타낸다. 중간에 백제의 흥망을 더듬는다고 한 것은 나라가 망한 사정을 되새기게 한다. 긍정적 인물들의 수난을 그리는 이 소설에서 우리는 당대의 어두운 시대상을 엿볼 수 있다.</p>	
<p>태평천하 太平天下 채만식 蔡萬植/漢城 동아출판사 1995[民 84]</p>	<p>1930년대 후반의 어느 늦가을. 서울 계동의 만석꾼 부자 윤직원 영감은 명창대회를 구경하고 집으로 돌아오는 중이다. 소작료와 수형 장사로 1년에 십수만 원을 쟁기는 이 거부 윤직원 영감은 타고 온 인력거에서 내리자마자 인력거꾼과 요금 시비를 벌인다. 30 전은 주어야겠다는 인력거꾼과 15 전밖에 못 주겠다는 윤직원 사이에 옥신각신이 있다가 마침내 25 전으로 낙착을보자 거만의 갑부 윤직원은 몹시 속이 상해서 집으로 들어간다. 매년 십수만을 버는 윤직원 영감이지만 밖으로 나가는</p>	

	<p>돈은 이처럼 절치부심, 아까워하는 것이다. 치재의 비결이 워낙 이러한지라 윤직원 영감은 버스를 타더라도 짐짓 큰돈을 내밀어 거스름돈을 받지 못한다는 핑계로 무임승차를 즐기는 터이기도 하다.</p>	
<p>날개 翹膀 이상 李箱</p>	<p>최초 발표 - 1936년 "조광". <날개>는 기생이었던 금홍과의 2년 여에 걸친 무례도한 생활을 배경으로 한다. 황해도 배천온천으로 요양을 갔다가 만난 기생 금홍과 그는 함께 서울로 돌아와 백부가 물려 준 집을 처분해 다방을 차렸다. 이 무렵 그는 격심한 고독과 절망, 그리고 자의식에 침전돼 수염과 머리를 깎지 않은 채 거리를 활보하기도 하고, 온종일 어둠침침한 방에 박혀 술만 마시기도 하였다고 한다. <날개>에 나오는 '나'가 바로 이상 자신의 자화상인 셈이다. <날개>를 발표할 무렵 그는 같이 폐를 앓던 작가 김유정과 함께 자살을 기도한 적도 있었다.</p>	

(二) 分析與檢討

一、成果分析

本計劃最大的目標，是收集文獻資料：其一是補足台灣闕漏的韓國小說，另是查閱一九三〇年代日據時期首爾文學文化研究的相關文獻。此行重要收穫可分為以下三個部份：

(一)購買韓國小說與重新審視日據時期小說

本研究最主要的目標即是購得韓國三〇年代有關描寫首爾都市空間的文本與文獻資料，作家以自己的生活經驗出發，創作出隱含客觀知識之外，還有情感性的對應部分，以小說的形式提供了體察世界的另一種方式，本研究擬以小說為細讀的研究對象，一併參閱當時代的文藝雜誌與官方文獻資料等來作為論述的對照，主要是將同樣在殖民體制資本主義的影響下，三〇年代的台北和首爾兩殖民地首都並置而觀，討論台灣與韓國在殖民地文學中所面臨的困境和突破，也彰顯出兩者在東亞同樣具有邊緣的特性。筆者將仔細爬梳台灣和韓國於日據時期互為呼應的文本，並且著重文本分析與其隱含的意義，探索殖民地的都市空間轉變是如何反映在文本中的多種樣態，關切文本中的都市空間是如何被作家利用，以真實的生活情境為基礎，在文本中反映自身對於現代化和都市空間的發展的感受與看法。在瀏覽文本資料後，以符合研究主題為前提，篩選不適合研究取徑的書目後，已購回相當完整的文本資料，足以支持研究中所提及的論述。

(二)實地參訪文化、文學館與培養文學空間感

透過各種實地參訪文化、文學館的經歷與過程，待取得韓國第一手原始資料之後，才能夠在研究工作上有所進展，而筆者親身體驗與實踐的文學空間感對於接下來的書寫幫助甚大！本研究主要是取徑於《文學地理·台灣小說的空間閱讀》中所提及，華文文學的研究領域中空間理論的運用，大致上可分為四類：「第一種最普遍的批評方法是研究某地區文學史的流變，例如最古老常見的中國文學史，當代崛起的台灣文學史，或是香港文史屬之。……第二類也是文學批評傳統，尤其是現代的批評方法裡，常見的主題，即是探討文學裡的空間，文學裡的空間主要是討論象徵或再現的議題，討論文本裡再現的地景跟外緣環境的相似、差異，或是某個空間意象在文學作品裡的意義、作用或被描述的策略。……第三類型則是比較空間與空間、地區與地區之間，觀念、文化和文學創作上的異同或關聯。傳統批評上的重點放在某地某國對它地它國的影響、接受或緣自某種歷史條件下的相似和殊異的比較研究。晚近批評則側重理論、文本、文化在傳播、旅行、翻譯前後的軌跡和動態的過程，強調任何文化特徵和

歷史發展都不是由封閉的地方或單一的族群自身聚居的形塑，而是包括住民的移入移出，與外地、外人和異文接觸互動後交互滲透調整後的整合物。當文本和論述逾越原本空間的脈絡和侷限進入其他空間語境時，不同空間文化的媒合對於流動中的文本和論述會在引介、詮釋和應用上激發某種程度的偏重與質變，甚或連帶引發對區域文化的衝擊。文本與空間彼此互為交流、爭鋒、磨合的場域。……第四類是近十年來在英美學界發展起來，……主要探討空間性與文本的綜合交互作用。空間性，或說組織空間的內在社會人文特性，既有地理學物質形式上的基礎也有人文象徵介入構成的因素，索雅已詳盡地論證。文本的生產與再生產在空間的形塑過程中扮演一定的角色，空間性的構成亦會對文本裡的空間再現和文學生態造成作用。」³筆者試以上述之第三與第四種類型所言之，以文學中象徵性的空間來探討台北與首爾現實都市空間中的進程，同樣身為日本的殖民地，台灣被統治時間為自一八九五年至一九四五年，總共長達五十一年，韓國自一九一〇年到一九四五年，被日本統治了三十六年之久，而在開始形成近代城市外廓的三〇年代為基準點，通過台灣與韓國當時的首都都市「台北」與「首爾」，觀察這兩座城市的文學空間是如何透過作者之眼、通過小說作品的形態所刻畫出來的，作家和此時的都市空間中產生什麼樣的互動，小說人物在文本內的心理轉折和作家面對的現實生活是如何呼應出互為表裡的意涵，皆是本研究將一一論述的議題。

二、行程檢討

承上所述，此次計畫執行大致已達設定之目標，收集到一九三〇年代首爾都市文學空間發展的相關文獻。但是本次研究仍有部分需要改進之處：

1. 圖書館使用方式

韓國圖書館的規定跟台灣略有不同，前往之前可以盡可能詳細地查好所有細節，例如開放時間、開放對象、入館條件、館藏內容等。例如韓國國家圖書館值得一提的是位於二樓的語言文學類書籍、圖書資訊室，和東亞和北韓館藏。展覽區會擺置文學家的銅像與手稿。館內很特別的設備是及時性資料取用觸控螢幕，這個特別的裝置可以顯示圖書館資源是否被使用，當使用者從書架取下書籍閱讀時，需要先透過這個機器掃描條碼，才可以拿到館內其他地方使用。還有，首爾大學圖書館也值得一提的則是位於六樓的一間古籍室，該室需要申請許可才能進入使用，典藏了一九四五年以前之珍貴善本書，為了長期保存脆弱的珍善本古籍溫度控制較低，同時規定入室時，背包與攝影機一律禁止攜帶。

(1) 分館與樓層開放時間

³ 范銘如《文學地理·台灣小說的空間閱讀》台北：麥田，2008年9月，初版，頁30-35。

韓國圖書館開放時間和台灣的圖書館大致相同，但須格外留意各樓層開放時間與分館開放時間並不一定完全相同，事前仔細查詢。另外也要注意前往圖書館的固定的休館時間和國定假日的日期，才能從容不迫的查找資料。

(2) 開放對象

各地圖書館有各自細節規定，並不完全相同。例如韓國國立中央圖書館的資料僅提供十八歲以上民眾於館內閱覽，由閱覽證發券機發給一日閱覽證，閱覽證由出入口的辨識機核對後使用，離館時必須經由發卷機收回，持證可申請借出近五年發行的圖書資料。爲了縮減借書等候時間及簡化還書作業，從地下室書庫到一樓的流通櫃台裝設有輸送帶，書庫按主題分成七個領域，資料放在書車上便能自動運送。

在各大學院校內的館藏文獻，特別是有關日據時期的古本書、善本書，礙於規定，大部分只允許本校學生入內，即使外國人進了圖書館，但是如果未備齊文件提前申請進入，仍然是不得其門而入，只能千里迢迢只能望館門興嘆。如果能事先取得台灣教授或韓國教授的說明函，或是請託該校同學入內檢索或複印資料提供協助與參考，將可以有效地減低收集資料的困難度。

(3) 入館條件

大學院校的圖書館大部分不讓校外人士進入，若校外人士要進入需攜帶相關證明文件，例如台灣或韓國教授所寫的入館申請函，因此出國前若能夠請台灣指導教授聯繫韓國該大學教授，取得進入圖書館的申請信函的話是最好的。

2. 書店的查閱檢索

韓國網路發展相當成熟，在網路上即可檢索哪家書店有哪本書籍，但需要注意兩個情形，是筆者多次尋訪教保文庫與永豐文庫的主要原因，一爲到了該店沒有該本書，另爲網路檢索書籍的資訊與實際店內書籍存量有出入，有時網路檢索有該書，但往往到了現場卻沒有那本書，詢問店員後才知道有些是已經轉爲電子書的形式，必須在網路上註冊申請會員繳費才能購得，或者是已經售罄，此時可以詢問店員能否調到書籍，或是在網路查詢時即將其他也有該書的書店備案再訪。

3. 韓國學者的聯繫

原訂拜訪首爾大學中國語文學系教授全炯俊、高麗大學中國語文學系的張東

天教授、和仁荷大學校韓國文學系崔元植教授等，尋求老師們對本研究方向的指導及建議，但在事前聯繫時，全炯俊教授在三月份正好有安排海外行程，不便受訪，張東天教授則是透過博士生金松柱引薦參加一場文學座談會，順利與張老師見面，惟因和老師討論的時間僅有在會後的交流時間，只有短暫的 20~30 分鐘，筆者覺得相當可惜，但張老師表明在明年有預訂來台灣演講的行程可再受訪。崔元植老師相當體貼的考慮學生在交通上與位於仁川的仁荷大學有段距離，決定暫時延後訪談的行程，將於年底來台參與政大台文所主辦的瑞南論壇時再進行訪談。建議要與老師訪談之前，需事先周詳的考慮交通距離上的問題，以及受訪時的語言，此次受訪的老師皆具有流利的中文能力。

六、結論與建議

台灣文學的研究至今已經有相當豐碩的成果，特別是近年來站在東亞的觀點，將台灣文學放入跨國界、跨領域的比較研究，為台灣文學開拓出另一個前進的方向，過去大多數的論文研究多取向日本殖民和台灣被殖民的層面，採用的文獻資料也多參考引用日文史料，較少有將同樣是日本殖民地的台灣和韓國並置而觀的專書或論文，文學創作現象未必是孤立的，是可以互相比較的，雖然台灣和韓國有各自不同的文學發展歷程，但在日據時期兩個殖民地文學發展中，可以發現兩地的文本裡展現出的共同特點—具有反抗日本殖民主義的精神，以及對西方現代主義思潮的吸收和模仿。

台灣在一八九五年成為日本殖民地，就正式被推入現代化運動。韓國本身在十九世紀末期也有現代化運動，然而速度並沒有正式成為日本殖民地後來得迅速。歷史的巨大力量在殖民主義的陰影下，開始對不同國家、地區、城市，進行劇烈的改造。因此，在討論日據時期的文學時，就不可能是孤立地以某個國家為研究的中心，在進行文本的討論時，也必須進入文本背後特殊的歷史脈絡來考察，如果把日據時期的台灣和韓國並置而觀，就會發現兩地的文學作品是可以進行脈絡化的對照、比照和解讀，作家的文學概念的建立、審美原則的養成、創作技巧的實踐，並不是完全依賴台灣和韓國本身的文化而已，在很大的程度上，由於日本帶來了現代化的改造，使得很多那個時代成長起來的知識份子一方面開始關心台灣社會，另一方面也開始接受外來的理論、思想，因此，身為一名研究者，就不應該停留在只了解某地的層次，而是需要跨越整個國家和文化領域的層次，在不同的時間點、空間點，瞭解在接受日本殖民地資本經濟與政治勢力催化下，殖民地都市面貌急遽改易後，每一個文本的情節的和人物處理隱含的象徵和意念，詮釋出當時代殖民地都市的多元面貌。從這個觀點來看，本研究也期許進一步開展東亞研究視野的可能性，我們如果要討論台灣或韓國文學，就不可能停留在某地之內，而是必須打開歷史格局，去考察作家在從事創作其中的包含了東亞各地區的文學思潮，來豐富他們的創作，了解同

爲殖民地的台灣和韓國近代文學真正的精神面貌。

七、附錄

(一) 參觀文化館的部分資訊

(1) 대한매일신보 (〈大韓每日申報〉, 現爲〈首爾新聞〉)

A. 요약



1904~1910 년 사이에 발행되던

일간지.

B. 설명

1904~1910 년 사이에 발행되던 일간지. 양기탁(梁起鐸)이 영국인 E. 베델[裏說(배설)]과 함께 창간했으며, 일제의 탄압을 피해 베델이 사장을, 양기탁은 총무를 담당했다. 그 당시에는 일본이 한국의 언론에 대해 철저한 검열과 직접 탄압을 가했는데, 영국은 일본과 동맹을 맺고 있었기 때문에 영국인 명의로 발행하는 대한매일신보는 검열할 수 없었다. 주필 박은식(朴殷植)을 비롯하여 신채호(申采浩)·장도빈·안창호(安昌浩) 등 집필진은 자유롭게 일제의 대한제국 침략정책을 비판하였다. 일본에 의해 강제로 이루어진 을사보호조약의 무효를 선언하는 논문, 고종의 친서를 실는 등 일제의 침략행위를 폭로하여 배일사상(排日思想)을 고취시켰다. 일본은 베델을 추방하려 여러 번 시도하였고, 결국 대한매일신보에 실린 기사와 논설을 근거로 베델과 양기탁을 고소해, 베델은 3 주간 금고형을 받고 양기탁은 무죄로 풀려났다. 그 뒤 1908 년 발행인이 베델의 비서인 A. 만함으로 바뀌었고, 1910 년 8 월 28 일 1461 호로 총독부에 의해 폐간되었다. 처음에는 순한글판 신문을 발행하였으나 곧 국한문 혼용으로 바꾸었고, 1907 년부터는 국한문 혼용판과 한글판을 따로 발간하였다. 1905 년부터 영문판 《코리아 데일리 뉴스(The Korea Daily News)》도 발행하였다. 1 개월 구독료는 당시 30 전이었으며, 발행부수가 3 종류를 합쳐 1 만부가 넘는 큰 신문이었다. 이 신문은 폐간 전까지 일제의 탄압 속에서도 신속한 보도와 준열한 논설로써 대중을 계몽하고 항일사상을 고취시킨 대표적인 민족지였다.

2004 년은 서울신문 창간 100 주년이었습니다. 오랜 세국의 빛장을 풀자

들이닥친 열강의 각축으로 국가의 장래가 불투명하던 1904년 7월 18일 영국인 배설(裴說)과 양기탁, 박은식, 신채호 선생 등 우국지사들이 민족혼을 일깨우기 위해 창간한 '대한매일신보'가 그 뿌리입니다. 국채보상운동을 앞장서 전개하고 헤이그 밀사사건, 의병활동을 적극 보도하는 등 항일투쟁에 앞장선 여명기의 민족정론지였습니다.

일본은 결국 항일운동의 선봉에 선 대한매일신보를 한일합병되던 1910년 8월 29일 종간시켰습니다. 하지만 대한매일신보는 해방 직후인 1945년 11월 22일 그 지령을 계승하면서 '해방조선의 대변기관'을 자임한 서울신문으로 재탄생했습니다.

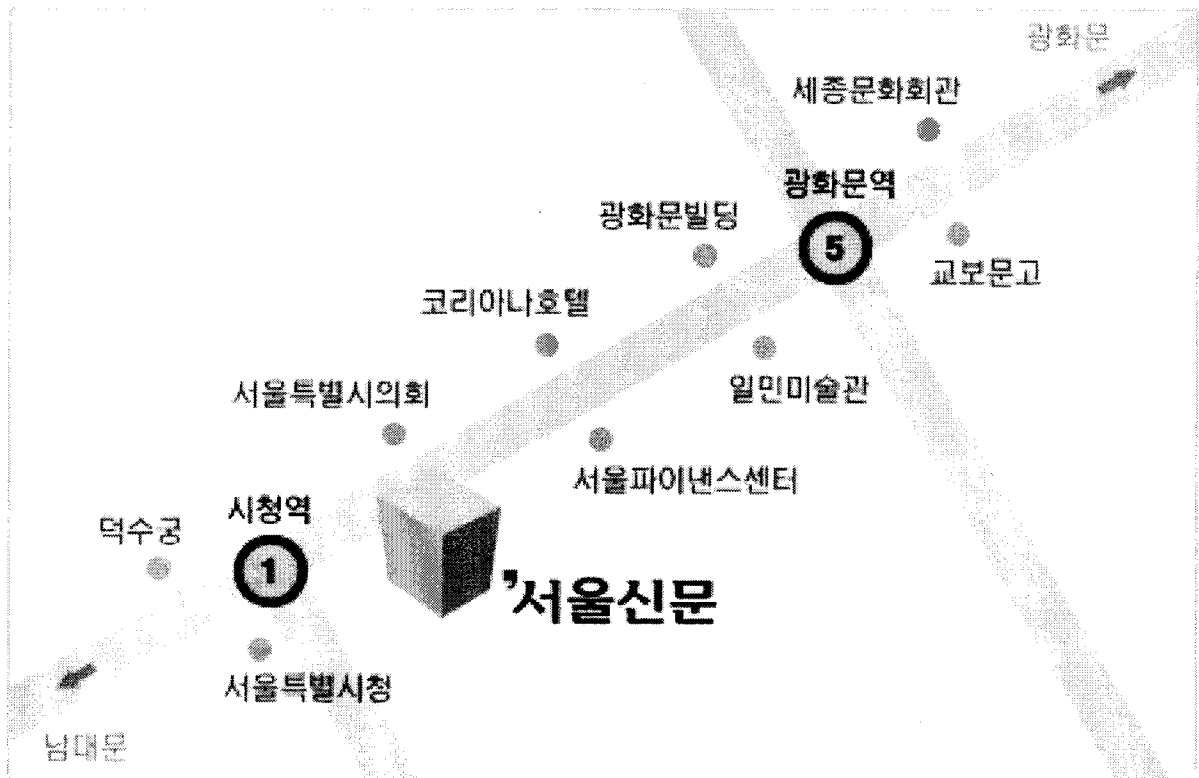
사상 최대의 경제위기에 봉착했던 1998년 대한매일신보의 애국·애족정신을 되살리기 위해 제호를 대한매일로 바꿨습니다. 그러나 급변하는 시대흐름을 반영하고 대한민국의 수도 서울을 상징하는 친근한 제호로 독자들에게 더욱 다가가기 위해 2004년 1월 1일자로 제호를 다시 서울신문으로 바꿔 새롭게 출발했습니다. 어려울 때 힘이 되었던 대한매일신보의 창간정신은 100년 전통과 함께 면면히 이어져 내려오고 있습니다.

서울신문사는 1968년 '선데이 서울'을, 1985년 '스포츠서울'을 창간해 장안에 화제를 뿌렸고, 1985년 한국 언론사상 처음으로 컴퓨터제작시스템(CTS)을 도입함으로써 이 땅에서 낯 활자가 사라지게 했습니다.

- 1904. 7. 18. 대한매일신보(영문판 The Korea Daily News)창간
- 1905.4. 국채보상운동
- 1910. 8. 30. 조선총독부가 강탈해 매일신보로 개제(改題)
- 1945. 11. 22. 서울신문으로 제호 변경
- 1962. 8. 조석간제 폐지, 석간으로 발행
- 1968. 9. 22. '선데이 서울' 창간
- 1980. 12. 조간으로 발행 체제 변경
- 1982. 4. 신사옥 기공식
- 1985. 6. 22. 스포츠 연예 전문 일간지 '스포츠 서울'창간
- 1992. 1. 12. 시사 인물평론 주간지 '뉴스피플' 창간
- 1995. 11. 22. 인터넷신문 '서울신문 뉴스넷' 개통
- 1996. 10. 1. 전면 가로쓰기 단행
- 1998. 11. 11. 대한매일로 제호 변경
- 1999. 12. 30. 스포츠서울 21 분사
- 2000. 11. 1. 편집국장 직선제 실시
- 2002. 1. 15. 민영화 1 단계 완료(우리사주조합 39%, 재정경제부 30.49%,

포항제철 19.4%, 한국방송공사 8.08%, 금호문화재단 3%)
2003. 9. 9. 지령 2 만호 기록
2004. 1. 1. 서울신문으로 제호 변경

C. 〈大韓每日申報〉, 現爲 〈首爾新聞〉 交通資訊



찾아 오시는 방법

지하철 1호선 시청역 4번 출구, 서울신문사 방면 약 100M

지하철 5호선 광화문역 5번 출구, 서울신문사 방면 약 300M

회사 주소

(우)100-745 서울시 중구 태평로 33 (태평로 1가 25번지) 서울신문사

(2)동아일보 〈東亞日報〉

A.요약



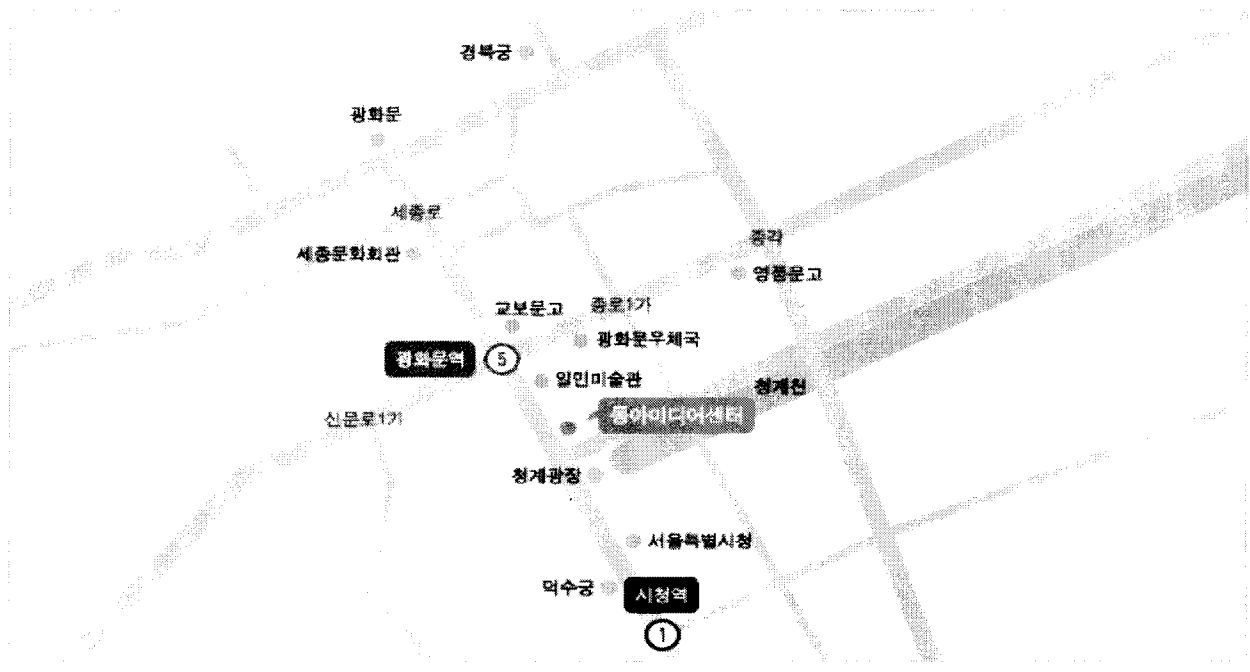
한국 일간신문의 하나.

B.설명

한국 일간신문의 하나. 3·1운동 직후인 1919년 김성수(金性洙)를 중심으로 하여 민간지(民間紙) 발간을 논의, 1920년 1월 발기인 총회에서 김성수를 발기인 대표로 하고, 그 외에 박영효(朴泳孝)·김홍조(金弘祚)·장덕준(張德俊) 등 77명이 발기인이 되어 전국적으로 주모집(株募集)에 착수하여 제 1회 불입이 끝나기도 전에 창간호를 냈다. 사장에 박영효, 편집 감독에 양기탁(梁起鐸)·유근(柳瑾), 주간에 장덕수(張德秀), 편집국장에 이상협 등이 취임하였다. 1920년 4월 1일 구(舊)중앙학교의 한옥에서 창간호를 발행, 1921년 9월 주식회사 동아일보사가 설립되었다. 창간 초부터 3·1정신을 이어받은 투쟁 주체로서의 민족 대변지라는 자각에서 출발, 일제하의 국내 항일의 거점으로서 1920년대의 물산장려운동(物産獎勵運動), 언론집회압박 탄핵운동, 민립대학운동(民立大學運動) 등 국내의 대중적 민족운동에 앞장섰으며, 한편으로 국내 최초의 전국여자정구대회와 문학작품공모(1925) 등 민족정신과 근대문학 계발에 중점을 둔 여러 사업을 전개했다. 또한 최초의 여기자로 허정숙(許貞淑)·최의순(崔義順) 등이 있어 가정주부들의 계몽에도 힘썼다. 1931년 7월에는 문맹퇴치와 한글 보급을 목표로 하는 브나로드운동을 1935년 총독부의 금지령이 있을 때까지 전국적으로 전개했고, 1931년 11월에는 월간지 〈신동아(新東亞)〉, 1933년 1월에는 여성지 〈신가정(新家庭)〉, 같은 해 4월에는 한글맞춤법통일안에 따른 새로운 철자법의 채택 등 일련의 문화사업을 통해 민중계몽에 전력을 기울였다. 1940년 8월에는 〈조선일보(朝鮮日報)〉와 함께 일제에 의해 강제 폐간당했는데, 이때까지 4차례의 무기정간을 당했고, 그 밖에 발매금지·압수·삭제 등도 여러 차례 있었다. 1945년 광복과 더불어 구(舊)경성일보(京城日報) 사옥 시설 일부를 사용, 타블로이드판 2면 석간을 발행하고, 반공과 반독재 투쟁에 필방을 가다듬어 해방된 조국의 자유민주주의 수호에 앞장섰다. 1947년 2월에는 폐간 당시 해산되었던 주식회사의 재발족과 최두선(崔斗善) 사장의 취임을 계기로 새로운 체계를 갖추었다.

1950년에는 6·25로 또 한번 고난을 겪게 되었으며, 이 3년간의 전쟁기간부터 이승만(李承晩)대통령의 독재적 경향에 대항하는 논진(論陣)을 펴 민중의 지지를 받다가, 1961년 5·16으로 군사정권이 들어섰을 때 다시 한번 수난을 겪었다. 1963년 4월 25일에는 동아방송(DBS)이 개국되었으며, 3층의 사옥을 5층으로 증축, 1965년 4월에는 자매지로 일간 《소년동아일보》, 1967년 11월에는 일장기말살사건 때 폐간되었던 《신가정》을 《여성동아(女性東亞)》로 제목을 고쳐 복간하였다. 1974년 12월 한국신문사상 처음으로 <광고탄압>이라는 사태에 직면하자, 일부 기구를 축소하고 난국극복에 임하였는데, 일부 사원이 집단으로 제작을 거부하는 사태로 100여명의 사원이 면직되었다. 그해 7월 광고탄압이 풀려 정상기능을 회복하였다. 1978년 10월 《스포츠동아》가 창간되었고, 1980년 11월에는 자매방송국인 <동아방송>이 한국방송공사(KBS)로 흡수·통합되어 폐국되었다. 1982년 1월 <동아문화센터>를 발족하여 문화·예술·레저 등의 종합평생교육을 시행하고 있다. 1984년 《음악동아》, 1986년 《과학동아》를 창간하였다. 1992년 서대문구 충정로에 새 사옥을 준공, 본사를 충정로로 옮겼으며, 1993년 4월 1일 석간 발행을 조간으로 전환하였다. 1998년 전면 가로쓰기를 단행하였으며, 종합뉴스·경제·가정·스포츠로 나뉜 섹션신문을 발행하였다. 1967년부터 해마다 《동아연감》을 발행하고 있고, 주관하고 있는 연례주요행사로는 전국여자정구대회·신춘문예작품공모·동아마라톤대회·황금사자기고교야구대회·바둑국수전·동아국제음악콩쿠르·동아미술대전·동아연극상 등이 있다. 2000년 신문박물관을 개관하고, 2001년 현재 주 발행면수는 296면이며 대표이사는 김학준이다. 해외 4개 지사와 17개 지국을 두고 있으며 주재지역은 부산, 대구, 광주 등 13 곳이고 총 종사자수는 950명이다. 지방보급망으로 11개 지사와 1,332개 지국이 있다. 본사는 서울시 서대문구 충정로 3가에 있다.

C. 〈東亞日報〉 交通資訊



전화안내 02-2020-0114

e 메일	newsroom@donga.com
기사 의견, 제보	전화 02-2020-0200, 팩스 02-2020-1139
독자투고	전화 02-2020-1290, 팩스 02-2020-1299, 야간팩스 02-2020-1249
구독신청,배달안내	전국공용 1588-2020, 서울 02-2020-0600, 080-023-0555 부산 080-469-0555, 대구 080-256-0555 대전 080-254-0555, 광주 080-611-0555 울산 080-066-0555, 전주 080-333-0555 창원 055-282-0667, 청주 043-256-6668 제주 064-751-0048
광고문의	전화 02-2020-0500, 팩스 02-2020-1419, 무료전화 080-233-8585

(3)조선일보 (朝鮮日報)

A.요약



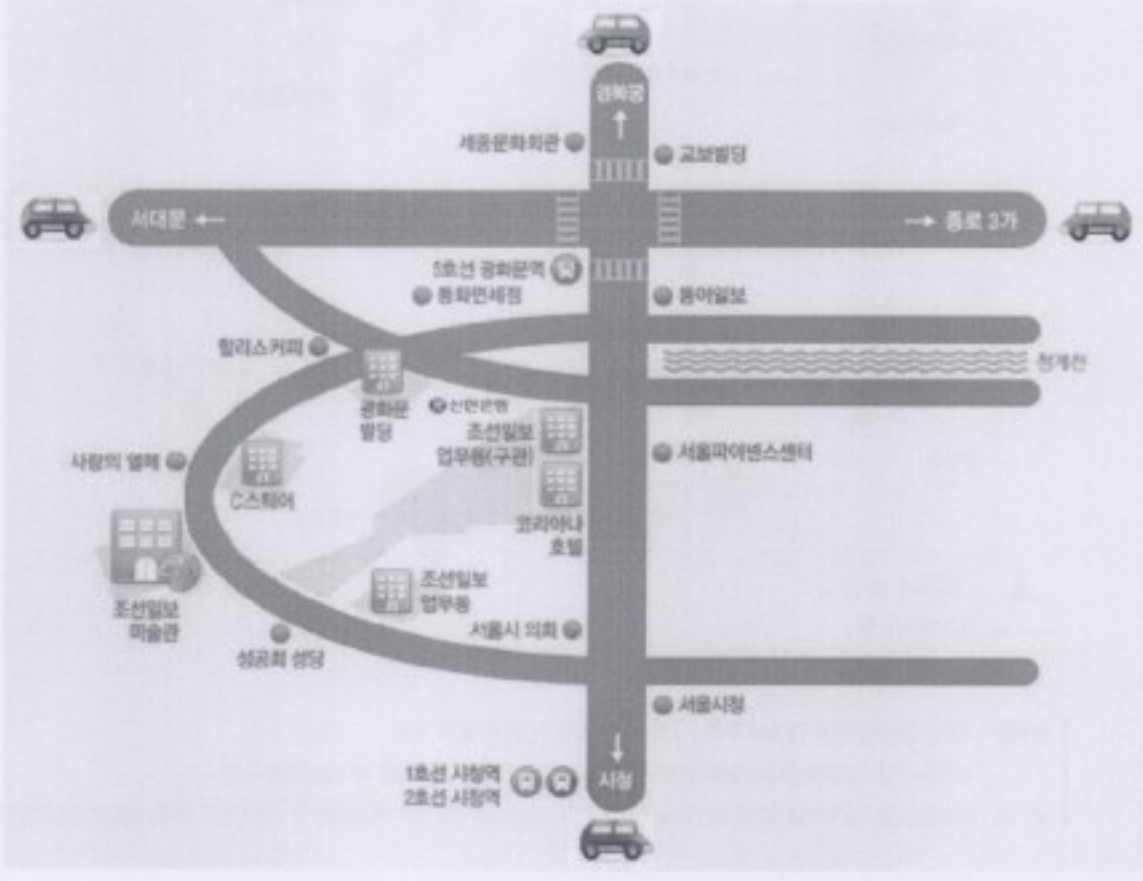
한국 일간신문의 하나.

B.설명

한국 일간신문의 하나. 1920년 3월 5일 창간되었으며, 현존 신문 가운데 가장 오래된 역사를 가지고 있다. 3·1 운동 이후 일제가 표방한 문화정치의 영향으로 《동아일보(東亞日報)》 《시사신문(時事新聞)》과 함께 조선총독부로부터 허가되었다. 당시 친일 실업인들의 모임인 다이쇼실업친목회[大正實業親睦會(대정실업친목회)]를 모체로 사장 조진태(趙鎭泰), 발행인 겸 부사장 예종석(芮宗錫), 편집국장 최강(崔岡) 등의 건용으로 출발하였으나, 강한 항일적 논조로 인하여 창간 반년도 못 되어 4 차례 정간, 30 여 차례의 기사압수처분을 받았다. 1924년 9월 새로운 인사(人士)로 교체되면서 <조선민중의 신문>이라는 기치 아래 경영·제작 혁신을 단행하였다. 그리고 1924년 7월 한국신문 최초의 지방판으로 4면의 경북판(慶北版)을 발행하였다. 그 후 사장의 잦은 교체와 재정난, 정간 등으로 어려움을 겪다가 1933년 방응모(方應謨)가 회사를 인수하면서 안정되기 시작하였다. 방응모는 <정의옹호·문화건설·산업발전·불편부당>을 사시(社是)로 제정하고 조만식(曹晩植)을 고문으로 추대하였다. 또 중구 태평로에 새 사옥을 짓고 전광식 고속운전기·자동주조기, 통신용비행기 등을 도입, 혁신과 중흥을 도모하였다. 1933년 조선어학회(朝鮮語學會)가 마련한 <한글맞춤법통일안>을 지면에 옮겨 민족문화 향상에 기여하였고, 같은 해 신춘문예작품모집을 시작하여 오늘날까지 이어오고 있다. 또 1934년 1월 출판부를 창설, 《조선명인전(朝鮮名人傳)》을 간행하고 월간잡지 《조광(朝光, 1935)》 《여성(女性, 1936)》 《소년(少年, 1937)》 등을 발간하였다. 한편 1929년 7월부터는 여름방학을 이용, 귀향하는 학생들을 동원하여 문자보급운동을 해마다 전개하여 동아일보의 <브나로드운동>과 함께 문맹퇴치·농촌계몽에 이바지하였다. 그러나 1940년 8월 일제의 민족문화말살정책의 심화로 강제 폐간당하였다. 1945년 8·15 와 더불어 그해 11월 23일 B4 판으로 복간되었으나 1950년 6·25로 인한 피폐로 중단되는 등 어려움을 겪다가 1954년 정상화되었다. 보수우파의 대변지로서 한국 최대신문으로 성장했으나 제 3~5 공화국을 거치면서 <언론의 부재>라는 혹평을 받기도 하였다. 자매지 《주간조선(1968)》 《월간조선(1980)》 《산(1980년 인수)》 《월간남시(1984)》 《중학생조선일보(1988)》 《스포츠조선(1990)》 《FEEL(1993)》 등이 있고, 해외판으로

미주판(1984), 브라질판(1987), 시카고판(1990), 밴쿠버판(1993) 등이 있다. 1988년 3월 정동별관을, 1989년 10월 부산사옥을 준공하였다. 조선일보미술관도 운영하고 있다.

C. 〈朝鮮日報〉交通資訊



• 지하철로 오시는 길 ① 1호선 시청역 3번 출구 ② 2호선 시청역 12번 출구 ③ 5호선 평화문역 6번 출구

• 버스로 오시는 길

세종문화회관 하차

좌석 : 1005-5, 5500, 5500-1, 5500-2, 9001
 간선 : 105, 109, 150, 401, 402, 406, 704
 지선 : 1711, 4012, 7016, 7018, 7022, 7029
 광역 : 9400, 9401, 9411, 9600, 9602, 9705, 9708, 9710, 9713, 9901

광화문 사거리 하차

좌석 : 1000, 1000-1, 1200, 5000, 1002, 631
 간선 : 161, 260, 270, 271, 273, 370, 470, 471, 600, 602, 702, 720, 721
 지선 : 7019
 광역 : 9701, 9702, 9301, 9600, 9704, 9706, 9708, 9709, 9713

• 주소 100-756 서울시 중구 태평로 1가 61번지

• 독자 서비스센터 1577-6585

• 구독배달안내 080-900-0077

• 광고신청 021724-5838,6666

• Fax 021724-5808

문학의 집 · 서울 文學之家 · 首爾



지하철: 4호선 명동역(1번출구) 도보 10분 / 4호선 충무로역(4번출구) 도보 10분

남산공원길 - 대한척십자사 앞에서 U턴 우회전-고동방송국물계고우회전 TBS고동방송국 옆

버 스: 노원버스 02 / 초록버스 0013, 0211 / 파랑버스 104, 105, 140, 263, 604 하차하는 곳: 명동입구, 한옥마을(회계로3가), 대한극장

※ 資料來源: <http://www.imhs.co.kr/>

(二) 參考網站一覽表

한국현대문학관 韓國現代文學館 <http://www.kmlm.or.kr/main/>

문학의 집 • 서울 文學之家 • 首爾 <http://www.imhs.co.kr/>

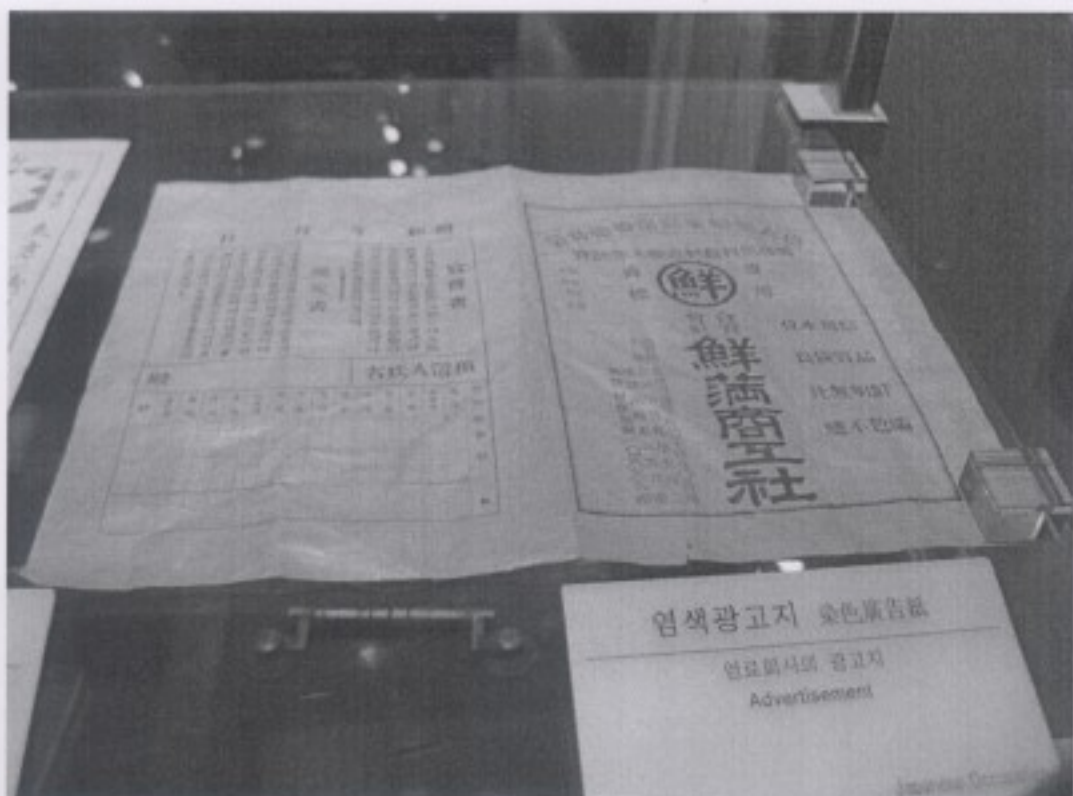
채만식문학관 蔡萬植文學館

http://chaemansik.gunsan.go.kr/?SITE=3&MENU=121213&ACT=DETAIL&u_inx=404

인문학박물관 人文學博物館 http://www.kmoh.org/kmoh_exh_2f_02.html

(三) 部分蒐集資料影本







식민지 수도

| 일제하의 서울

19세기 말엽부터 일본이 조선에 대한 침략을 자행, 1910년 조선이 국권을 상실함에 따라 서울도 그 위상과 외형이 커다란 변모가 나타났다. 수도 한성부가 경기도 소속의 경성부로 격하되었고, 도성의 일부가 철거되고 새로운 도로가 나는 등 도시 구획이 변화하는 한편, 상·하수도장이 건설되고, 전기가 보급되는 등 도시기반시설이 구축되었다. 일본인 거주지가 확대되고 북변산 조선신궁과 조선총독부, 경성부청을 비롯한 각종 청사, 은행, 백화점, 상점 등 서양식과 일본식 건물들이 들어서면서 서울은 식민도시로 변질되었다.

植民地の首都 - 日帝下のソウル

19世紀末から日本が朝鮮に対する侵襲を行い、1910年朝鮮が国の

식민지 수도

| 일제하의 서울

A Colonial Capital - Seoul under Japanese Rule

일제가 말발굽에 걸맞은 도시에 대한 청사진을 지녔다. 1912년 조선에 국권을 상실할 때까지만 해도, 위안과 치통에 지나지 않은 평화가 있었다. 국도, 행정부의 청사도 소수의 청사들로 국유화되고, 도청과 청사가 설치되고 새로운 도청에 맞는 등교식 구획이 생겼다는 한편, 상·하수도망이 건설되고, 전기가 보급되는 등 도시개발이 활발히 이루어졌다. 일제는 서울이 황해도고 궁궐은 조선문궁과 조선총독부, 행정부청을 비롯한 관공 청사, 조영, 학회관, 상회 등 서양식과 일본식 건물들이 들어서면서 새로운 식민도시로 변모하였다.

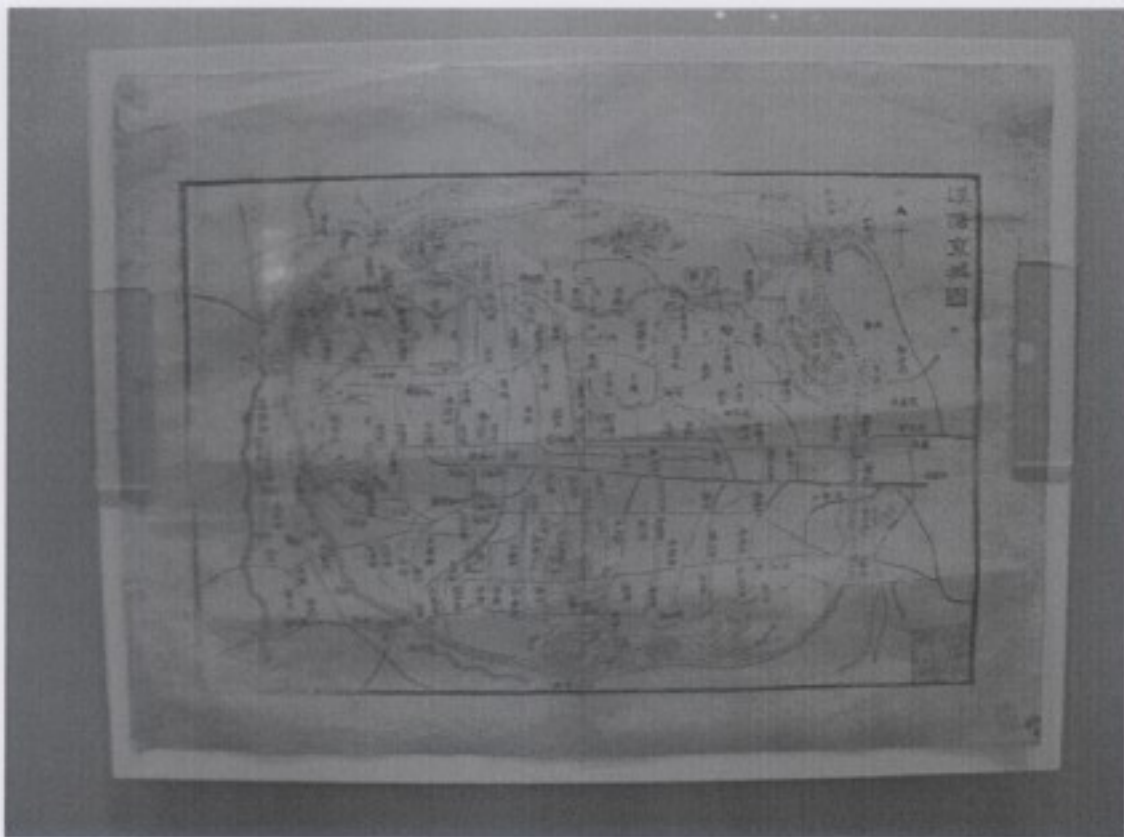
植民地の首都 - 日本統治下のソウル

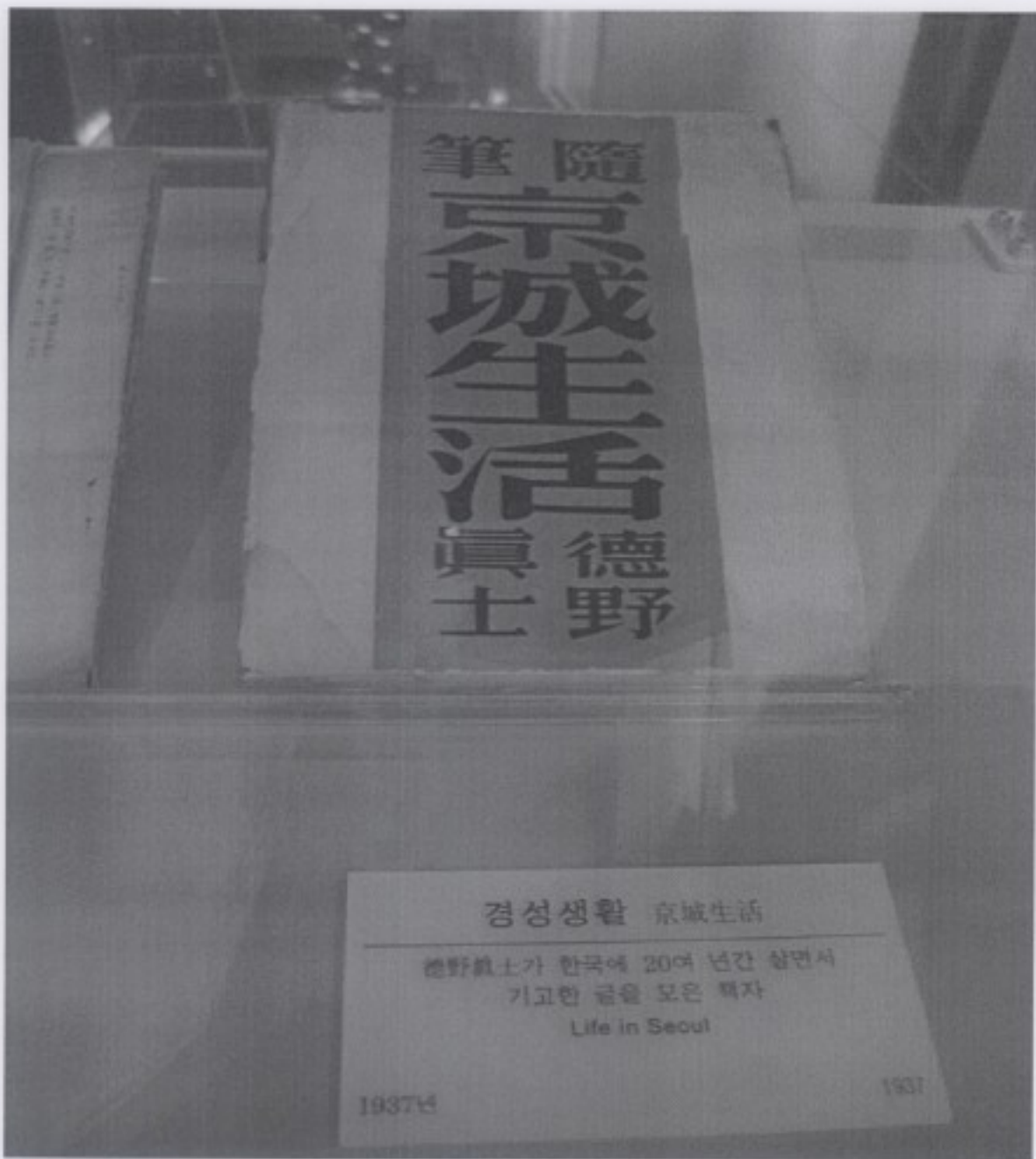
1912年日本が朝鮮に對する植民地政策として、ソウルの朝鮮京城を改築することを、ソウルをその植民地行政の中心とするべきであるとした。行政官廳を中心とした都市の再編成に着手し、都市の一新が開始された。官廳・官舎が建設されるなど都市の再編成がなされた。上・下水の設備が整備され、電氣が供給されるなど、都市の再編成が進展した。日本式の官廳建築が導入され、本館の官廳建築は、朝鮮建築の要素を取り入れたものも多かった。また、官廳建築だけでなく、官舎や官立学校も建設された。ソウルの都市景観は、朝鮮建築と日本建築の融合が特徴となつた。

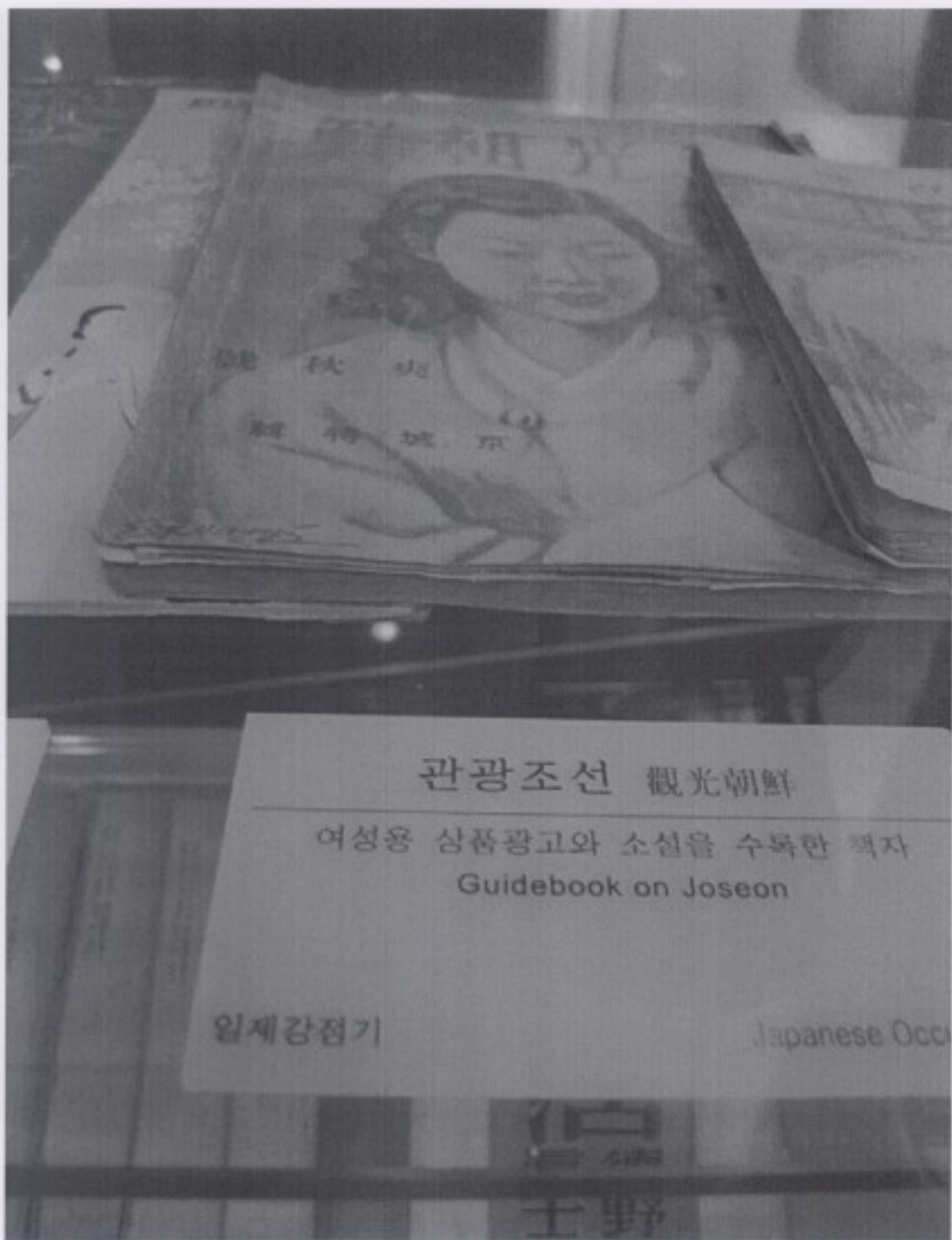
Japan imposed Japanese to the late 19th century and set down plans for the country. The Japanese at first realized their ambition of annexation of Korea in 1910. The capital city of Hanseong (Seoul) was designated as Gyeongseong (Seoul) under Japanese rule. Some parts of Seoul were demolished to clear the way for new buildings, and a modern infrastructure was constructed. In addition to parks, roads, a water and sewage system was built, and lines were laid to provide electric power. Residential areas for the Japanese were expanded and more and more buildings (including Japanese foreign consulates, the office for the new Governor-General) were built.

植民地的首都 - 日本統治下の首尔

1912年に日本は、朝鮮半島の植民地政策として、ソウルの朝鮮京城を改築することを、ソウルをその植民地行政の中心とするべきであるとした。行政官廳を中心とした都市の再編成に着手し、都市の一新が開始された。官廳・官舎が建設されるなど都市の再編成がなされた。上・下水の設備が整備され、電氣が供給されるなど、都市の再編成が進展した。日本式の官廳建築が導入され、本館の官廳建築は、朝鮮建築の要素を取り入れたものも多かった。また、官廳建築だけでなく、官舎や官立学校も建設された。ソウルの都市景観は、朝鮮建築と日本建築の融合が特徴となつた。





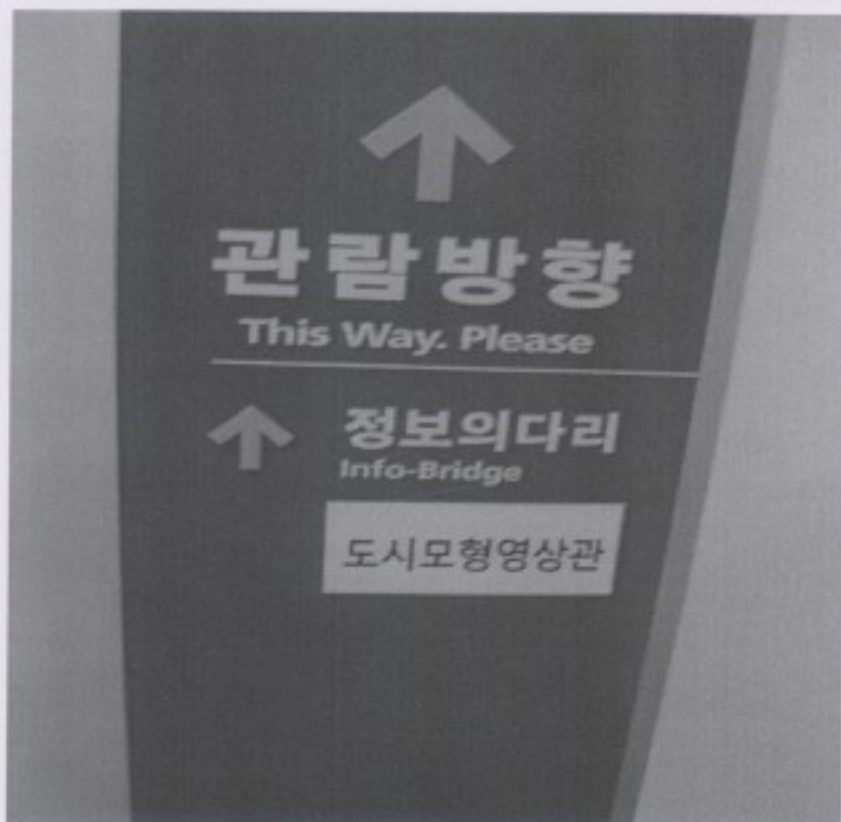


관광조선 觀光朝鮮

여성용 상품광고와 소설을 수록한 책자
Guidebook on Joseon

일제강점기

Japanese Occ

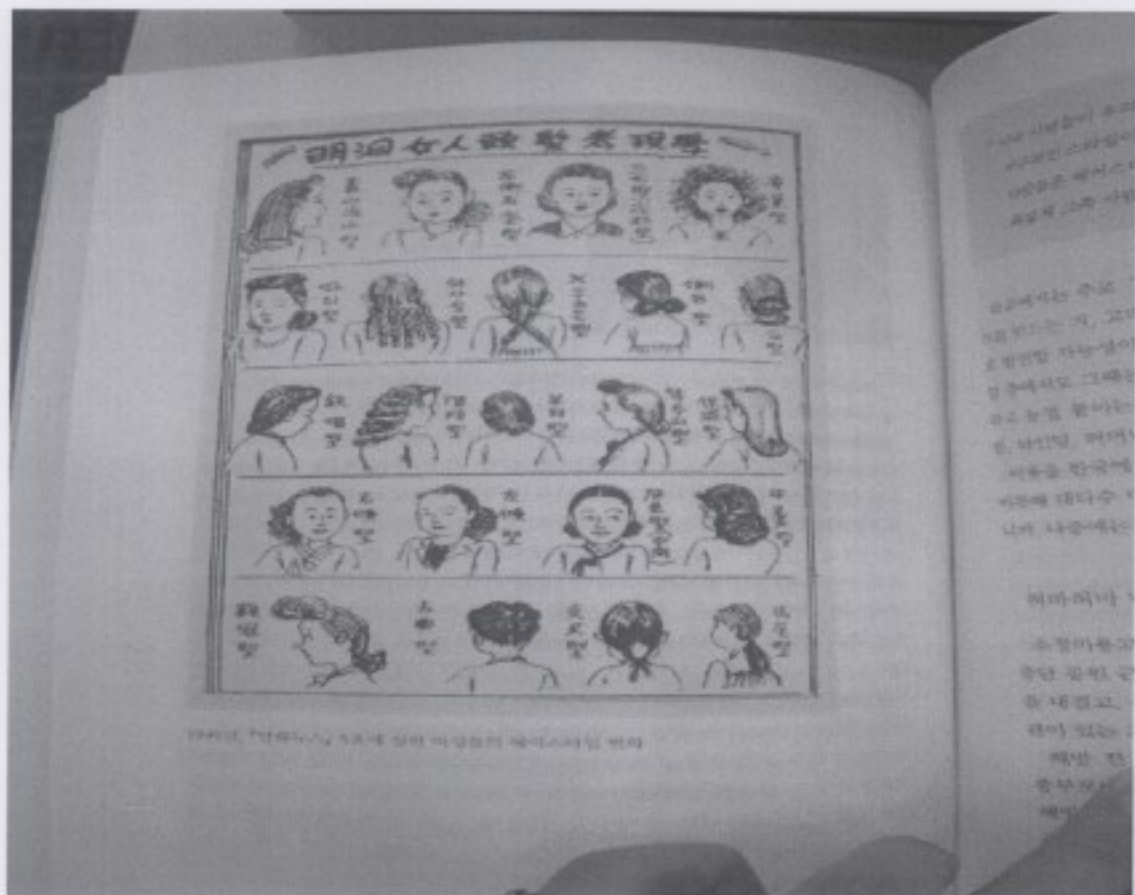




王親の界粧化人婦
 粉家朴
 朴家粉の特色
 朝鮮物産獎勵祝賀
 ◎朴家粉愛用各位
 朴家粉が出生第一粉師人朴氏の苦心により、其の品質を向上せしめ、其の味を純正にし、其の色を鮮明にし、其の形を整へ、其の量を正確にし、其の包装を清潔にし、其の運送を安全にし、其の保存を長期にし、其の流通を便利にし、其の消費を促進し、其の生産を奨励し、其の発展を期す。

京誠生業社
 品部付番西長
 工學博士山實三郎氏
 東京市山手区山手三丁目一丁目一五番地
 ◎朴家粉本舗
 東京市山手区山手三丁目一丁目一五番地
 ◎朴承慶商店

1925년 『동아일보』에 실린 박가분 광고



소설 <천변풍경>의 주요무대가 된 천제치주변
 약도와 박태원의 생가(검게 표시된 곳)

朴泰遠의 소설 <川邊風景> 中 淸溪川의 描繪 路線圖.



← 후궁촌 이발관
 (모교다리 앞)

청계천 淸溪川

남대문로

■ 천변풍경 川邊風景

- 《천변풍경》에 序하여 / 이광수
1. 청계천 빨래터 • 15
 2. 이발소의 소년 • 31
 3. 시골서 온 아이 • 44
 4. 불행한 연인 • 54
 5. 경사 • 58
 6. 몰락 • 67
 7. 민 주사의 우울 • 69
 8. 선거와 포목전 주인 • 74
 9. 다사(多事)한 민 주사 • 77
 10. 사월 팔일 • 82
 11. 가없는 사람들 • 89
 12. 소년의 애수 • 96
 13. 딱한 사람들 • 99
 14. 허실(虛實) • 110
 15. 어느 날 아침 • 119
 16. 방황하는 처녀성 • 128
 17. 샴터 문답 • 143
 18. 저녁에 찾아온 손님 • 150
 19. 어머니 • 154
 20. 어느날의 삽화 • 163
 21. 그들의 생활실계 • 171
 22. 종말 없는 비극 • 175
 23. 장미풍경 • 180
 24. 창수의 금의환향 • 187
 25. 중산모 • 193
 26. 불운한 파락호(破落戶) • 198

27. 여급 하나꼬 • 202
 28. 비 개인 날 • 207
 29. 행복 • 210
 30. 꿈 • 214
 31. 회화(畵) • 218
 32. 오십 원 • 223
 33. 금순의 생활 • 229
 34. 그날의 감격 • 234
 35. 그들의 일요일 • 247
 36. 구락부의 소년 소녀 • 259
 37. 삼인(三人) • 265
 38. 다정한 아내 • 270
 39. 관철동집 • 277
 40. 시집살이 • 280
 41. 젊은 녀석들 • 284
 42. 강모(姜某)의 사상 • 293
 43. 흥몽 • 296
 44. 거리 • 304
 45. 민 주사의 감상 • 313
 46. 근화식당 • 318
 47. 영이의 비애 • 333
 48. 평화 • 339
 49. 손 주사와 그의 딸 • 341
 50. 천변풍경 • 344
- 《천변풍경》을 읽고 / 박중화 • 349
- 《천변풍경》評 / 임 화 • 352
- 박태원 연보 • 355

요사리 보려는게 지랄맞게 업지만 자동차 「드라이브」가 대유형이다. 당남당녀가 발광하다 못해 남산으로 용산으로 달리는 자동차 안에서 「리브린-」을 연출하는 것은 제전에는 흥겨울것지만 자동차 운전수의 「엔들」, 권 손이 잊지 않아 부끄로 열리는 것을 아찔는지 (1933. 2. 19.)



실업자의 심정은 그가 아니면 모른다. 아슴에 뜨는 해도 보기 싫고, 밤에 뜨는 달도 보기 싫고, 모-든 색채 모-든 음극이는 물체, 아모리 조흔 소리라도 다-듣기 싫고, 도대체 사는 것이 싫다. 아찔은 그 날의 그 해는 지내버려야 할 터이니 돈 십천만 잇스면 차스킵이 조 타고 드러가나 킵피차 한잔만 먹고 원종일 안쳐잇습 수는 업스나, 길로 췌면다. 이해서 앞 복쟁이 푼편이 된다. 그러나 차스킵에는 무위도식군의 출입도 만다. 부랑녀와 부랑자도 여기서 맛나가치고는 암흑면으로 다러간다. (1934. 2. 9.)



겨울이 되여 엄한에도 배꼽하 췌면서도 칠과구두와 여호년 목도리는 늦치 잇는 괴이한 너 자도 잇지만 거쳐하는 곳의 벽바다 빈대 괴 단초 그림과 주리진 정관을 바르지 안코 이분 요 밋해서 구테기가 나도 얼굴에 분만 바르고 하부다에를 추르고, 개털 목도리라도 두르고 길로 나아오면 침단 너상이다. / 너무도 머리가 텅 빈인태다가 모양을 낸다하니 시체 녀자들의 출이 천착하기 이름 대 업다. 무엇 세문에 그리케를 받쟁이 되잇는지. 조선의 얼 끓은 모던-편에게 잇는가, 괴생에게 잇는가 카커-외트르스에게 잇는가?(1933. 10. 25)



₩ 15,000원

모더니즘이
京城을 거닐다

신명적 지음

현실문화연구

京城을 거닐다

신명적 지음

현실문화연구

만문만화로 보는 근대의 일과

모더니즘이





책머리에 6



만문만화가 그려낸 근대의 얼굴 13



1. 소비 중심의 근대도시 '경성'

남촌과 북촌 22

근대와 전근대, 혹은 근대의 두 가지 이미지 31

새로 생긴 공원 — 창경원과 한강인도교 41



2. 모던걸과 모던보이의 등장

'녀학생' 과 모던걸 76

지식인과 모던보이 85

모던한 패션과 노출 92

모던걸의 기생성寄生性 106



3. 시대의 유행, 유행의 시대

무엇이 유행을 만들었나 132

영화, 욕망을 만들다 137

초가집의 유행기와 '판스' 145

모던걸과 모던보이의 스포츠 157

백색과 유선형이 아름답다 164

눈썹 틀리는 양키문화 173



4. 새로운 결혼문화와 가족관계

상품이 된 연애와 결혼 198

남편과 아내의 역전? 208



5. 만문만화와 당대의 사람들

서로 맞선 두 계급 234

다리 짧은 부르주아 239

계절 속의 계급 244

순사의 권력 250

과잉소비의 환수, 은행과 고리대금업 255



6. 근대를 바라보는 시선

산책자의 시선 272

골목길을 거니는 산책자 274

산책자, 네거리로 나서다 276

아스팔트의 딸, 이단녀 282

박람회와 백화점의 유흥 286

제3기 모던걸과 파시즘 299

식민지의 전쟁과 불경기 303



맺는말 323

부록 327

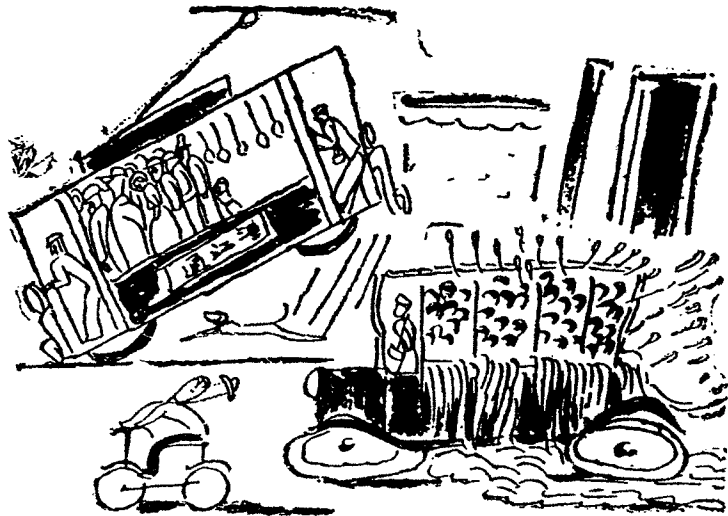
수록그림 목록 335

저자후기 345

風 | 情
電 | 車

電車와 썬스

安夕影



1920년대 말에서 30년대 초. 만문만화의 눈에 포착된 시기다. 그렇다면 이 시기의 경성은 과연 어떤 모습이었을까.

식민 통치는 이미 공고하게 자리를 잡았고, 서구 자본주의와 근대 문화는 일본을 거쳐 조선에까지 상륙했다. 근대 도시 경성은 화려한 불빛으로 시골뜨기를 유혹했고, 새로운 문명과 소비문화를 즐기는 모던걸 모던보이들은 풍요로운 청춘을 노래했다.

그렇지만 이 불빛의 뒷면은 너무나 어두웠다. 이 시기는 한마디로, 세계적인 규모로 '수요와 공급이 불일치하던 시대'라 할 수 있을 것이다. 자본주의적 공급은 전세계로 확대되었으나, 실질적으로 지불할 수 있는 수요는 상대적으로 감소해갔던 탓에, 1929년 미국 대공황을 비롯, 세계적 공황과 실업이 전 지구를 뒤덮은 시절이다. 일본도 1923년 관동대지진, 1927년 금융공황 등으로 경제적 위기가 날로 심화되고 있었다. 만문만화에서도 이런 자본주의의 위기가 잘 나타나 있다.

금광을 찾아 조상의 무덤까지 파헤치는 「그대 선묘의 금맥이 덧낫데」(그림7) 같은 작품에서 알 수 있듯, 금융공황은 식민지 조선에 이르러 일파만파의 고통을 몰고 왔다. 「모꼴 제삼귀-1932년 모꼴 시위행렬」이란 작품(그림8)에서 안석영은 이 시기를 제3기

감수

김준식(문학평론가·서울대 교수)
박완서(소설가)

주간

박석기

편집위원

류보선(문학평론가)
서영채(문학평론가)
권성우(문학평론가)

기획 및 편집 진행

이희연/박자경
이정구/유승자

사진

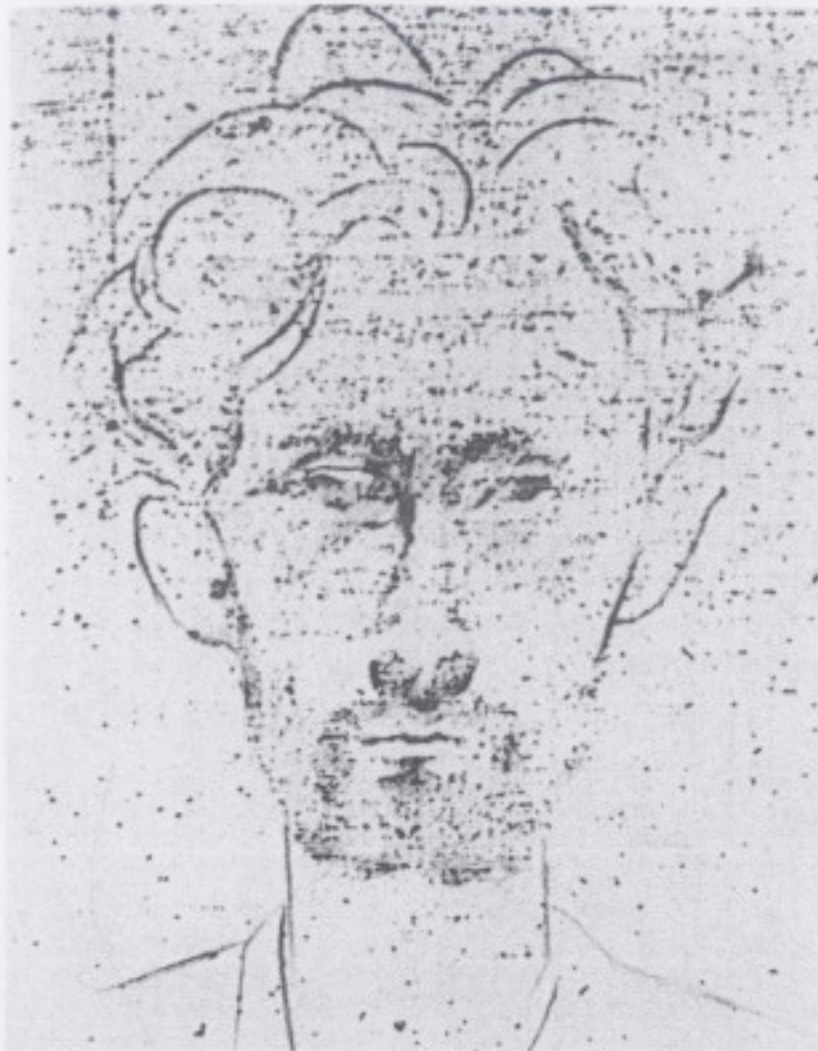
허용선/박완국/김원기/이상범

미술

김현식/심선경/장성윤/김희원
노미경/김영숙/김효선

제작

김영환/권선경/서정엽



이상의 자화상.

李相



李箱

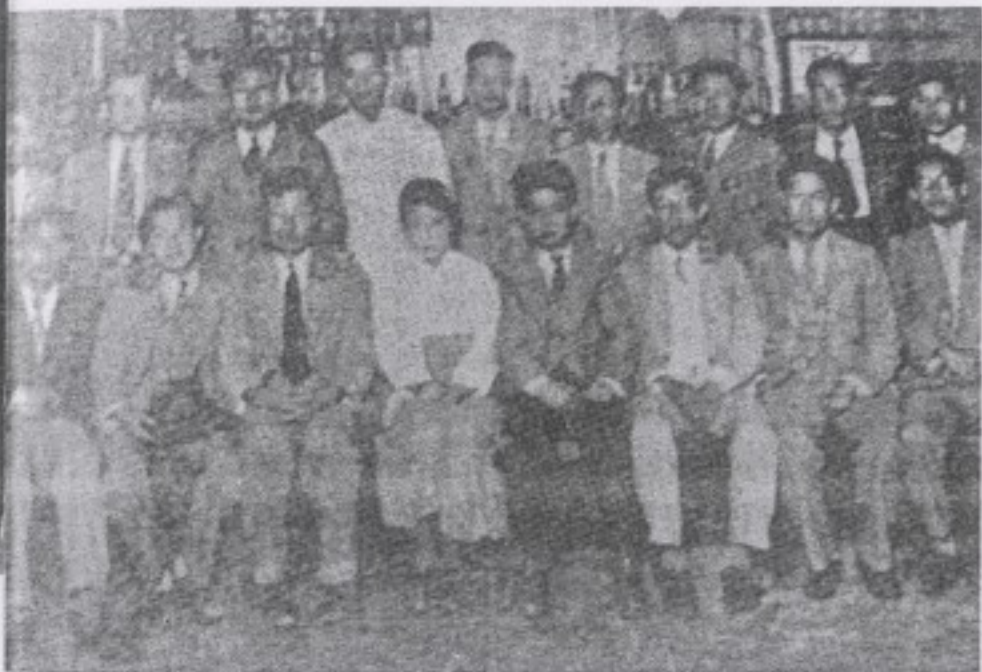
총독부 포퓰기사 시절의 모습 《아동세계》 편집실에서. 왼쪽부터 이상, 박대현, 김소문.



1931년 23세 때 둘째누이 유영과 조카 김영수와 함께. 왼쪽이 김유정이다.



1931년 김유정이 이학당을 열면서 손수 심은 느티나무.



동백꽃 출판 기념회 때 문인들과 함께

차 례

이 상

휴업과 사정 ————— 11

지도의 암실 ————— 24

지주회시 ————— 37

✓ 날개 ————— 55

봉별기 ————— 82

동해 ————— 90

종생기 ————— 115

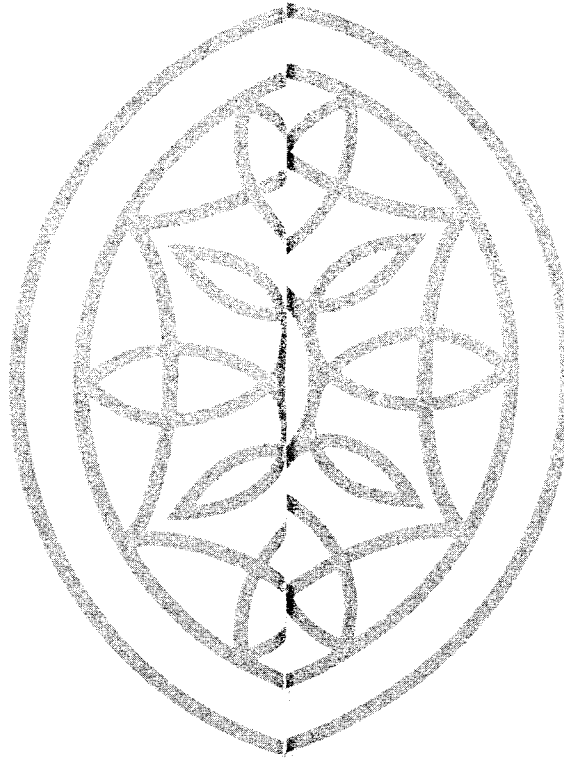
환시기 ————— 138

실화 ————— 146

단발 ————— 161

김유정 ————— 170

翅膀



김유정

총각과 멍꽂이 ————— 179

소낙비 ————— 189

노다지 ————— 204

금 따는 콩밭 ————— 217

만무방 ————— 231

봄봄 ————— 260

산골 나그네 ————— 274

가을 ————— 287

봄과 따라지 ————— 298

두꺼비 ————— 305

이런 음악회 ————— 317

동백꽃 ————— 323

야앵 ————— 332

옥토끼 ————— 348

산골 ————— 354

정조 ————— 370

슬픈 이야기 ————— 382

따라지 ————— 392

맹별 ————— 416

형 ————— 425

해설 ————— 441

작가 연보 ————— 465

참고 서지 ————— 470



◉ 이리시 마동 269번지, 채만식의 집이다.
이 집에서 그는 1950년 6월 11일 49세의 나이로
타계했다.

◉ 1939년 박문서관에서 펴낸 **濁流**



☞ 1923년 외세대학교 축구부원 및 교사들과 함께
 뜻을 오른쪽에서 세 번째가 채만식의 蔡萬植.

☞ 작가 이무영이 비문을 적은 채만식의 비석.

☞☞ 1936년 개성에서.

독자에게

<편집 방침>

1. 작가 및 작품은 국문학자·문학비평가들의 조언과 문학사적인 평가를 토대로 편집위원회의 논의를 통해 선정, 수록하였다.
2. 작가별 수록 순서는 등단 시기를 원칙으로 삼되, 주된 창작활동 시기를 고려하여 결정하였다.
3. 작품의 배열은 장편을 맨 앞에 싣고 중·단편은 발표 순서에 따랐다.

<원본 선정>

1. 원본은 각 작품 말미에 밝혀 놓았다.
2. 타계한 작가의 경우에는 작가 생존시 마지막 간행된 것을, 생존작가의 경우에는 작가가 가장 완성도가 높다고 지목한 것을 원본으로 삼았다. 단, 생존시 마지막으로 간행된 것보다 발표 당시분이나 초기 작품집에 수록된 것이 의미 있다고 판단되는 몇몇 작품들의 경우, 초기 작품집이나 신문·잡지에 게재된 것을 원본으로 삼았다.

<표기 원칙>

1. 표기는 1990년대 현재의 표기법을 따랐다. 다만, 방언이나 속어는 그대로 두었으며 작가와 작품의 의도를 해치지 않기 위해 대화체에서는 옛 표기를 최대한 살렸다.
2. 외래어는 현재의 표기법에 맞춰 고쳤으며 무의미한 장음 표시 등 기호는 생략하였다.
3. 원문에서 일본어 등 외국어로 씌어진 것은 음독 표기하고 () 안에 우리말로 번역하여 놓았으며, 원래 음독 표기된 것도 그 뜻을 밝혀 놓았다.
4. 일제 때 검열 등으로 삭제된 부분의 경우는 ‘……(원문 탈락)……’으로 표시하였으며 원문 판독이 불가능한 경우 문장·구절은 ‘……(판독 불능)……’으로, 낱말·글자는 ○로 표시하였다. 단, 원본에 ×, ○로 표시된 것은 그대로 두었다.
5. 대화는 “ ”로, 강조나 독백 및 생각은 ‘ ’로, 책은 『 』로, 작품은 「 」로, 신문·잡지는 < >로 표시하였다.

채만식

탁 류

蔡萬植
<탁류>

독자에게

<편집 방침>

1. 작가 및 작품은 국문학자·문학비평가들의 조언과 문학사적인 평가를 토대로 편집위원회의 논의를 통해 선정, 수록하였다.
2. 작가별 수록 순서는 등단 시기를 원칙으로 삼되, 주된 창작활동 시기를 고려하여 결정하였다.
3. 작품의 배열은 장편을 맨 앞에 싣고 중·단편은 발표 순서에 따랐다.

<원본 선정>

1. 원본은 각 작품 말미에 밝혀 놓았다.
2. 타계한 작가의 경우에는 작가 생존시 마지막 간행된 것을, 생존작가의 경우에는 작가가 가장 완성도가 높다고 지목한 것을 원본으로 삼았다. 단, 생존시 마지막으로 간행된 것보다 발표 당시본이나 초기 작품집에 수록된 것이 의미 있다고 판단되는 몇몇 작품들의 경우, 초기 작품집이나 신문·잡지에 게재된 것을 원본으로 삼았다.

<표기 원칙>

1. 표기는 1990년대 현재의 표기법을 따랐다. 다만, 방언이나 속어는 그대로 두었으며 작가와 작품의 의도를 해치지 않기 위해 대화체에서는 옛 표기를 최대한 살렸다.
2. 외래어는 현재의 표기법에 맞춰 고쳤으며 무의미한 장음 표시 등 기호는 생략하였다.
3. 원문에서 일본어 등 외국어로 씌어진 것은 음독 표기하고 () 안에 우리말로 번역하여 놓았으며, 원래 음독 표기된 것도 그 뜻을 밝혀 놓았다.
4. 일제 때 검열 등으로 삭제된 부분의 경우는 ‘……(원문 탈락)……’으로 표시하였으며 원문 판독이 불가능한 경우 문장·구절은 ‘……(판독 불능)……’으로, 낱말·글자는 ○로 표시하였다. 단, 원본에 ×, ○로 표시된 것은 그대로 두었다.
5. 대화는 “ ”로, 강조나 독백 및 생각은 ‘ ’로, 책은 「 」로, 작품은 『 』로, 신문·잡지는 《 》로 표시하였다.

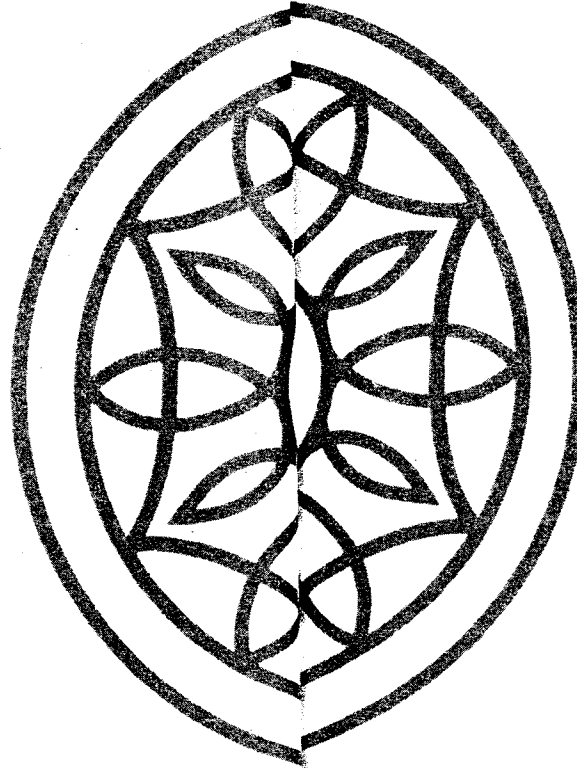
채만식

太平天國

✓태평천하
레디메이드 인생
치 숙
냉동어
맹순사
논 이야기
미스터 방
처자 2
낙 조
민족의 죄인

차례

✓ 태평천하	11	太平天國
레디메이드 인생	221	
치숙	255	
냉동어	275	
맹순사	391	
논 이야기	402	
미스터 방	426	
처자 2	441	
낙조	454	
민족의 죄인	510	



해설	563
작가 연보	580
참고 서지	583

감수

김윤식(문학평론가·서울대 교수)
박완서(소설가)

추간

박석기

편집위원

류보선(문학평론가)
서영재(문학평론가)
권성우(문학평론가)

기획 및 편집 진행

이희연/박자경
허정구/유승각

사진

허용선/박완국/김원기/이상범

미술

김현식/심산경/장성윤/김희원
노미경/김영숙/김효선

제작

김영환/권산경/서정엽

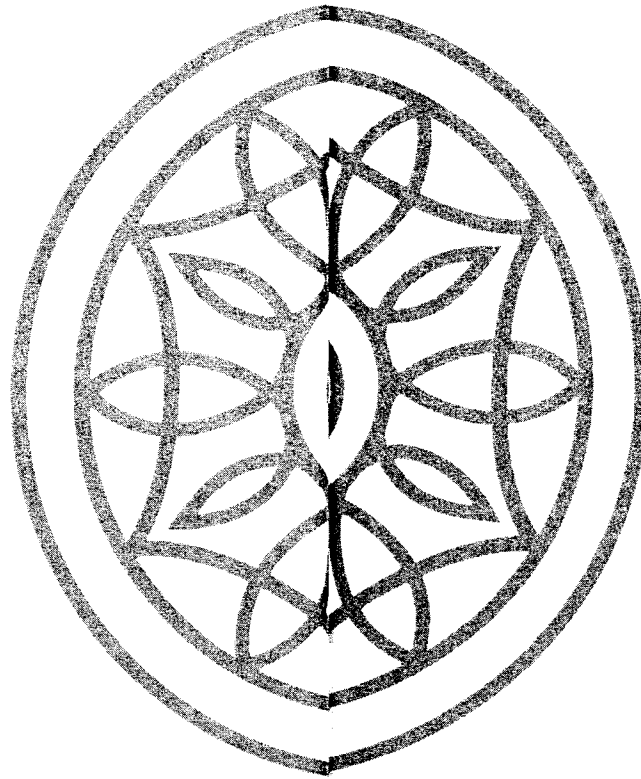


1953년 2월 10일 부산의 해군 부대 정훈감실에서, 군복을 입은 염상섭.

康想涉

차 례

√삼대 ————— 11 三代
만세전 ————— 541
표본실의 청개구리 ——— 673



해설 ————— 727
작가 연보 ————— 749
참고 서지 ————— 752



순순 1929년 신문 초, 차가림에서 아내와 함께.

순 1919년 3월 6일 오오사가 천황사 공원에서 만세 사건 기사 직전에 체포되어 6개월 복역한 후 석방되었을 때, 일본인 간수들과 함께.

순 1925년 3월에 《시대일보》 사회부장 시절 동료들과 함께.



五面連載小說廣告

無花果



李承仁 著

三十日 揭載

연재소설 예고

우리 문단의 거장 염상섭 씨의 장편소설 「무화과(無花果)」를 1931년 11월 12일부터 《매일신보》 5면에 연재하게 되었습니다. 씨는 일찍이 본지에 「이심(二心)」을 연재하여 독자 여러분의 열렬한 애독을 받았고 아울러 우리의 문단에 큰 자취를 남긴 것은 일반의 주지하는 바이거니와 이제 본지에 연재하게 된 「무화과」는 작자의 말과 같이 작자가 전에 쓴 「삼대(三代)」의 자매편으로 거친 동산 같은 조선의 땅을 걸어가는 우리의 살림살이는 이제 신랄한 씨의 붓을 따라 우리에게 확연히 보여지는 동시에, 우리는 거기서 우리의 새로운 길을 보게 되리라고 믿습니다.

작가의 말

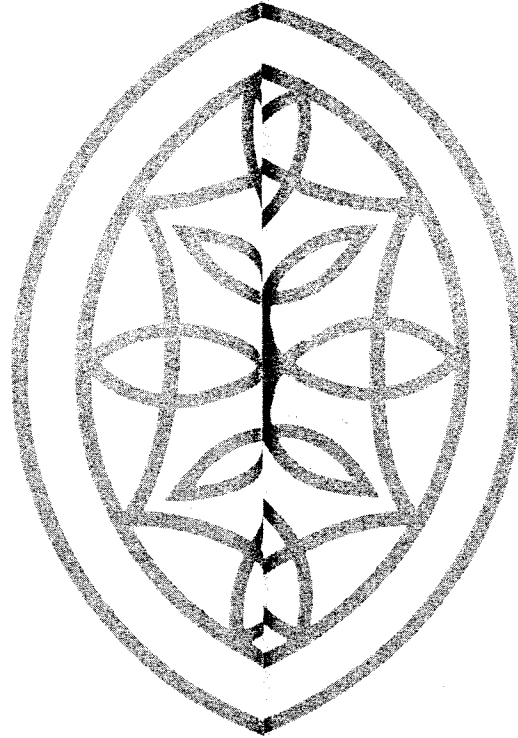
우리 부모만 하여도 비틀어졌으나 꽃 속에서 나고 꽃 속에서 길러졌다. 그러나 우리는 꽃 없이 났다. 무화과(無花果)다. 우리 자식도 꽃 없이 났다. 그러나 자식의 일생도 우리의 생애같이 보내게 하고 싶지는 않다. 꽃 속에서 기르고 싶다. 그 책임은 물론 우리에게 있는 것이다. 나는 이러한 축원하는 마음으로 이 소설을 쓰는 것이다. 읽는 분도 작자와 똑같은 축원을 가지고 읽으시리라.

이 소설은 전자에 《조선일보》에 쓴 「삼대」의 자매편(姊妹篇)이 될 것이다. 「삼대」를 읽은 분은 이 「무화과」도 읽을 의무가 있는 것은 아니나 될 수 있으면 읽어 주기를 바란다. 기실은 이것도 《조선일보》에 씀이 당연한 일이로되 당연이 부당연하게 된 것은 내 책임만도 아니다.

그리고 이 소설은 자식을 기르는 젊은 부모의 생활과 마음을 쓰는 것이기 때문에 그 자식이 장래에 꽃 속에서 자랄지 혹은 역시 꽃 없이 자랄지 거기까지는 쓰지 못할 것이다. 그러므로 만일 나의 상상력이 허락하고 독자의 흥미가 끊어지지 않으면 자식의 살림과 마음까지도 쓸 날이 있을 것이다. 즉 이 「무화과」는 3부작의 제2편의 형식이다.

차 례

지참금 추정	13
위협	31
증상	52
보도나무	60
사무	77
기연	98
고인	122
빙인	140
그들의 비밀	149
핑 대신 닭	166
야습	175
변심	199
의혹	227
격동	240
변민	253
새 친구	281
문경이와 그들	297
답장	314
기념품	321
정열	338
번고	362
아내	383
환각	391
검거	414
전기	426
전기 2	441
또 검속	459
영감	472
마른 뿌리	482



변복	498
사진	509
오인	518
가는 사람	529
의외의 편지	544
담배와 편지	554
절간의 하룻밤	569
무화과	583
탈주	590
깨어진 그릇	605
귀국	621
봄은 왔지만	635
공포의 밤	650
밤이 새어서	660
날이 저문 뒤	671
저기압	691
정직의 정도	720
최초의 행복	733
제2 협박	784
외사 씨의 비평	808
그 뒷사람	813
여승	827
실종	838
흐린 봄하늘	842
해설	851
작가 연보	867
참고 서지	871

KFS 10-0022

이 수 증 서
Certificate of Level Completion

March 19, 2010

성 명 : CHANG MIN-HUI

국 적 : Taiwan

생년월일 : 1984.03.07

과 정 : 외국어로서의 한국어 단기과정 1급(60시간)

학 기 : 2010년 봄학기(2010.03.03 ~ 2010.03.19)

Name in Full : CHANG MIN-HUI

Nationality : Taiwan

Date of Birth : March 7, 1984

Course : Korean Short-term Program Level 1(60 Hours)

Semester : 2010 Spring(March 3, 2010 ~ March 19, 2010)

위와 같이 과정을 이수하였으므로 이 증서를 수여함.

This is to certify that CHANG MIN-HUI has completed Ewha Language Center's Korean Language Program as above.

2010년 3월 19일

이화여자대학교 언어교육원장 양혜순



Heisoon Yang, Dean
Ewha Language Center
Ewha Womans University

檔 號：

保存年限：

教育部 函

地 址：臺北市中山南路5號

傳 真：02-23976949

聯絡人：黃凱琳 電話：02-77366001

11605

臺北市指南路2段64號

受文者：國立政治大學（臺灣文學研究所崔末順教授）

發文日期：中華民國98年12月7日

發文字號：台顧字第0980213049號

速別：最速件

密等及解密條件或保密期限：

附件：補助經費核定清單

主旨：同意部分補助 貴校辦理99年度上半年(1月-6月)「人文教育革新中綱計畫-人文領域人才培育國際交流計畫」，俟99年度預算經立法院審議通過，另行通知備據請款，請 查照。

說明：

- 一、計畫期程暨補助經費核定清單詳如附件，受補助單位應另行提撥自籌經費，額度至少須為本部總補助額度之10%。
- 二、補助經費請依本計畫徵求事宜、本部補助及委辦經費核撥結報作業要點及中央政府各機關單位預算執行手冊等規定執行並核銷。
- 三、受補助計畫成員於計畫執行期間，應參與活動及配合事項，由計畫辦公室另行通知，相關資料可於本室人文社會科學教育計畫入口網(<http://hss.edu.tw>)查詢或洽計畫辦公室(02)2939-3091轉62967。

正本：國立東華大學、國立政治大學、國立臺灣師範大學、國立臺灣藝術大學、國立清華大學、國立臺南藝術大學、真理大學、國立交通大學、實踐大學、國立新竹教育大學、國立高雄師範大學、崑山科技大學、國立臺北教育大學、致理技術學院、淡江大學、東方技術學院、國立臺中教育大學、南台科技大學

副本：國立東華大學英美語文學系陳鏡羽教授、國立政治大學國家發展研究所王振寰教授、國立政治大學臺灣文學研究所崔末順教授、國立政治大學臺灣文學研究所陳芳明教授、國立臺灣師範大學政治學研究所黃城教授、國立臺灣師範大學藝術史研究所曾曦淑教授、國立臺灣藝術大學藝術與文化政策管理研究所黃光男教授、國立清華大學歷史研究所黃一農教授、國立臺南藝術大學李肇修校長、國立臺南藝術大學古物維護研究所蔡斐文教授、國立臺南藝術大學古物維護研究所Barbara Beckett教授、真理大學人文學院陳志榮教授、國立交通大學通識教育中心李弘祺教授、實踐大學音樂學系歐陽慧剛教授、國立新竹教育大學人文社會藝術學院陳淑文教授、國立高雄師範大學音樂學系葉明和教授、國立高雄師範大學視覺設計學系姚村雄教授、崑山科技大學幼兒保育系姜大立教授、國立臺北教育大學人文藝術學院林炎旦教授、致理技術學院多媒體設計系陳奕愷教授、淡江大學英文系蔡振興教授、東方技術學院文化創意研究所吳淑明教授、國立臺中教育大學美術學系莊明中教授、南台科技大學通識教育中心暨華語中心陳瑜霞教授(以上均含附件)、人文教育革新計畫辦公室、本部顧問室

部長 吳清基

裝

訂

線